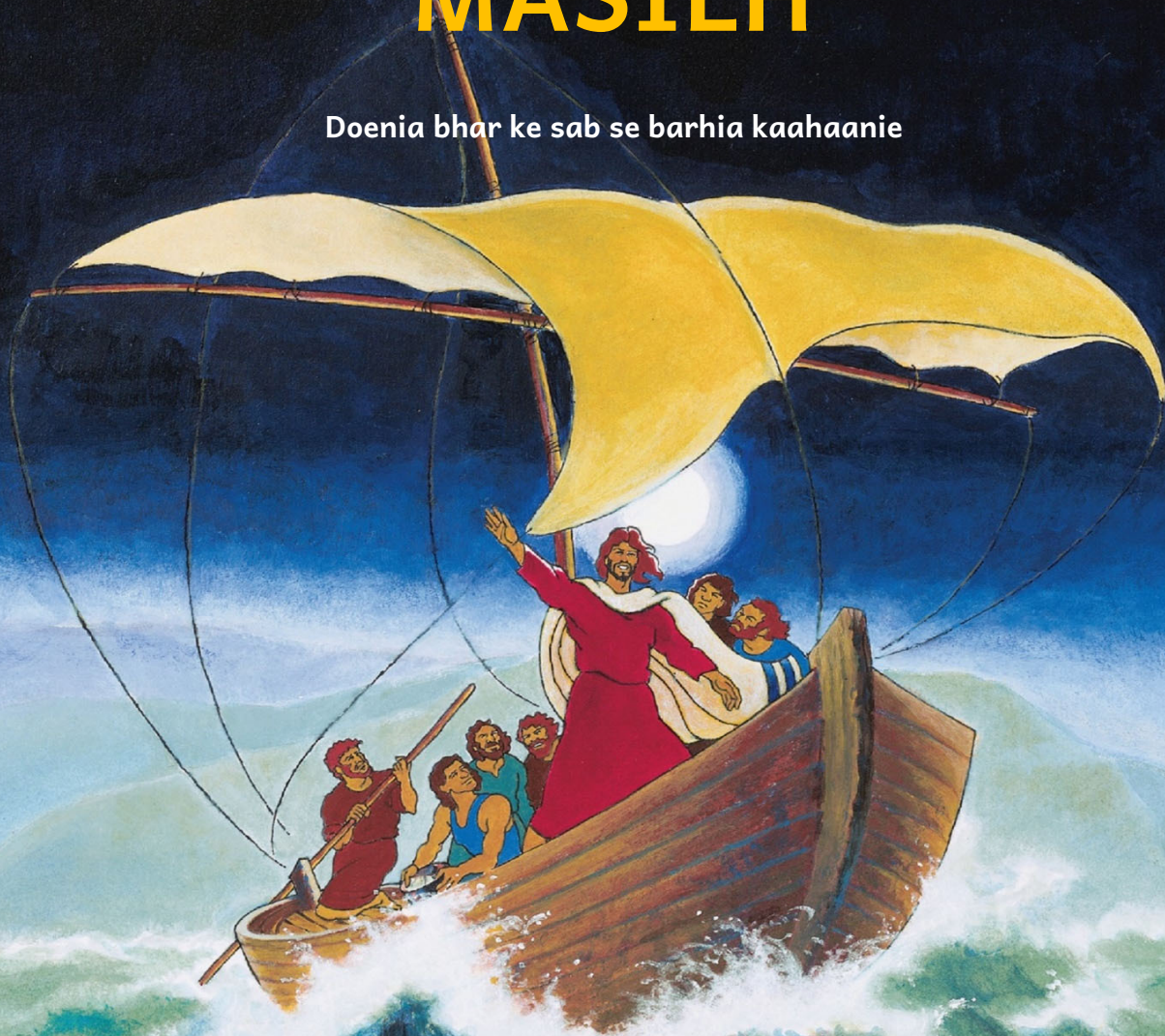


Willem de Vink tjhaapa banaais hai

JIESOE MASIEH

Doenia bhar ke sab se barhia kaahaanie

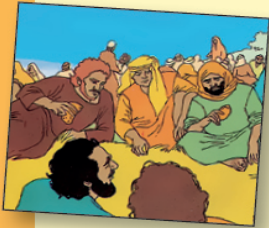


KOETJH BAAT KE MATLAB:

AASIER BAAT DEWE ke matlab hai kie koi doesare khaat Parmeswar ke bhalai maange hai. (panna 10-11).



BIESWAAS KARE ke matlab hai kie koi diel bhar se bharosa kare hai kie Parmeswar aapan baat aur waada hardam poera kariega. (panna 58).

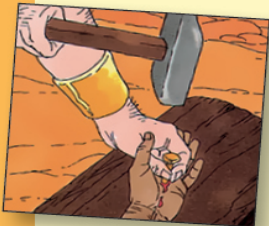


DJIE OETHNA ke matlab hai kie Prabhoe Jiesoe marke djie oethal hai. Ek dien sab manai djie oethiega. Tab Parmeswar har ek ke oeppar faisala kariega kie oe swarag kie to narak me djaaiga. (panna 53-57).

HARDAM KE DJIEWAN ke matlab hai kie har ek djaun Jiesoe Masieh ke oeppar bharosa kare hai, oe sada ke lieje okar sanghe swarag me djie sakiega. Hoewa par sab tjiedj ekdam poera hai djaise Parmeswar maange hai. (panna 23, 29-30, 59).



JIESOE ke naam ke matlab hai: 'Parmeswar batjaawe hai.'



KROES doi baarkie hai ek manai ke epar thokke maar dhaare khaatien. Jiesoe ie rakam se maar dhaaral gail. Iesaai logan khaatien kroes ek tjienha hoi gail hai. (panna 25, 50).

LAUTNA ke matlab hai kie ek dien Prabhoe Jiesoe lautke aaiga sab manai ke oeppar faisala kare. Ekare baad Parmeswar naawa doenia aur swarag banaaiga aur sab tjiedj badal djaaiga. (panna 57).



MASIEH ek Hebar ke bhaasa ke baat hai. Griek ke bhaasa me ie baat Kriest hai. Ekar matlab 'tel se lagaawal waala Raadja' hai. (panna 52, 55).

PAAP ke matlab hai kie koi Parmeswar ke man waala tjhorke aapan man waala kare hai. Aisane ek iensaan na hoiga djaise Parmeswar maange hai. (panna 4).



PAASAN KE TIEWHAAR par iesaa logan Jiesoe ke djie oethna manaawe hai. Ohie tem me Jehoedie logan Paska ke tiewhaar manaaie jaad kare hai kaise Parmeswar oesabke baap-daada logan ke Egypte des ke goelaamie me se tjhoraais hai. (panna 38-54).

PARMESWAR KE BETA Prabhoe Jiesoe ke ek naam hai. Oe Parmeswar hai aur bhie iensaan ghat doenia me paida bhail.

PARMESWAR KE POESTAK me liekhal hai Parmeswar kaise manai logan ke biese me sotje hai aur oelogke sanghat kare hai.

PARMESWAR KE RAADJ dekhaawal dja hai djab koi Parmeswar ke baat soene hai. Oe Parmeswar ke aapan Raadja ghat maane hai.

PAWIETR AATMA Parmeswar ke Aatma hai aur manai log ke diel me rahe hai djaun Jiesoe ke rasta par tjale hai. (panna 58).

PRAATNA KARE ke matlab hai kie toe djor se kie to aapan diel me Parmeswar se batia hai aur soene hai oe tor diel me ka bole hai. (panna 18,19, 42).

PRABHOE KE BHODJAN ke matlab hai kie Jiesoe ke tjela logan bret aur wien khaai pieke okar maut aur djie oethna manaawe hai. (panna 41).

SABAT KE DIEN hapta ke satwa dien hai. Ie soestaai ke dien hai. Jehoedie log khaatien mienaahie hai koetjh kaam kare ke.

SAITAAN parie ghat banaawal gail hai. Tab thetharai karke oe Parmeswar aur iensaan logan ke doesman hoi gail hai. Oe na dekha hai. Oe bhie 'raakas' kie to 'raatjhat' bolaawal dja hai.

SWARAG KE PARIE LOG Parmeswar ke kamkartan hai. Oesab aatma hai, na dekha hai, bakie apane ke dekhaai sake hai. (panna 5).

TJHAMA paawe ke koi ke hak na hai. Tabbo djab koi sattje ke aapan paap pasta hai, tab Parmeswar paap ke tjhama kare hai. Jiesoe hamlogke darie par sadja paai tjoekal hai, ohie se Parmeswar paap ke tjhama kar sake hai. (panna 58).



JIESOE kaun tem me doenia par rahat raha

Hamlog sab baries gieniela djab se Jiesoe paida bhail. Oe tem me manai log gore gore tjalat raha, kie to gadaha, oet aur ghora par safar karat raha. Dher djaatie log na djaanat raha liekhe parhe ke, bakie Israel des me dher manai djaanat raha. Oesab `poestak ke djaatie' bolaawal dja hai.

Oe poestak Parmeswar ke poestak hai. Oe sab tjiedj banaais hai. Aur oe maange hai har ek manai ke sanghat kare. Prabhoe Jiesoe ie baat siekhaawat raha!

JIESOE MASIEH ke hai?

Lagbhag 2000 (doei hadjaar) baries pahiele Jiesoe Israel des me paida bhail raha. Hamlog oke Jiesoe Masieh, kie to Jiesoe Kriest bolaaila. Ekar matlab hai kie oe Raadja hai. Bakie oe aisan-taisan raadja na hai. Oe bhie `Parmeswar ke Beta' aur `Iensaan ke Beta' bolaawal dja hai. Ekar matlab hai kie oe Parmeswar ke aur bhie iensaan logan ke sanghat kare hai. Parmeswar ke poestak me liekhal hai kaise oe doenia me rahat raha. Doenia bhar me ie sab se barhia kaahaanie hai!





ISRAEL des kaise raha djab JIESOE hoewa rahat raha



Sab se barka sahar Jeroesaalem raha.

Des ke tien go diehaat Gaalielea, Saamaaria aur Joedea raha.

Israel des lagbhag atthaais hadjaar (28.000) km2 barka hai.

Mausam: Subtropikal

Tiersath (63) baries Kriest paida howe se pahiele Roma des ke manai log Israel logan ke djiet leis raha aur oelogke oeppar raadj tjalaawe lagal.

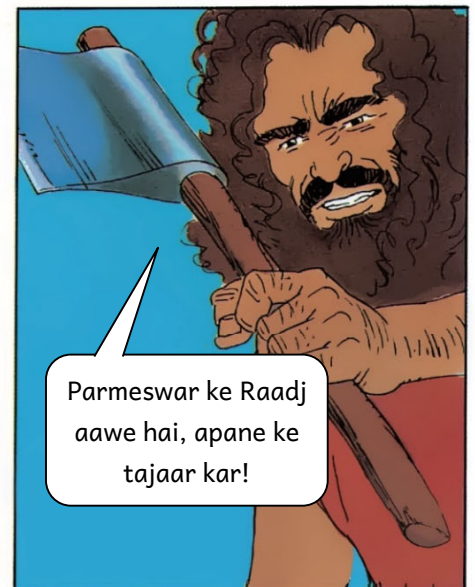
Djab Jiesoe barka bhail raha, tab laat Pielaatas Israel des me raadj tjalaawat raha. Okar barkwa Roma ke maahaaraadja Tieberias raha.

Jehoedie log Jeroesaalem sahar me Parmeswar khaatien ek mahal banaais raha. Hoewa par dharam ke agwa log kaam karat raha. Fariesie logan bhaktie manai log raha. Oelog djaatie log ke Parmeswar ke baat siekhaawat raha.

Jehoedie logan ke bhaasa Hebar ke bhaasa hai. Oe tem me dher manai bhie koetjh Griek aur Roma ke bhaasa (Latijn) batiaat raha.



Kaahe khaatien etana dher manai nadie ke lage djoete hai?



Parmeswar ke Raadj
aawe hai, apane ke
tajaar kar!



Aapan djiewan
badal de!



Parmeswar ke faisala manai
log ke oeppar ek taanga ghat
hai. Aur taanga per lage
thariaawal hai.



Har ek per djaun barhia phal
na dewe hai, oe kaatke aagie
me phek dewal djaiga.

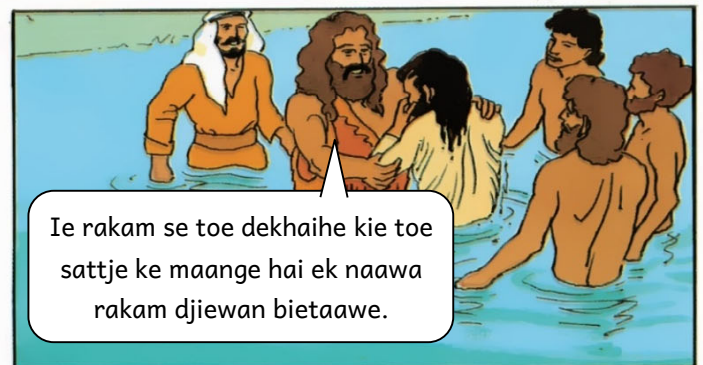
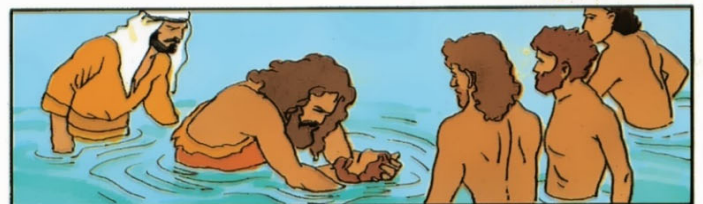


Tab hamlog sab koi kaatal djaabe!
Ke aapan djiewan ekdam attjha se
bietaai sake hai?

Ie baat satj hai! Parmeswar sab
koi ke oeppar faisala kariega.
Bakie hamare baad koi aaiga aur
oe manai ke diel badal sake hai.



Apane ke kasoer de kie toe
attjha manai na baate. Djab
toe maange hai ab se ek
naawa rakam djiewan
bietaawe, tab dopoe le!



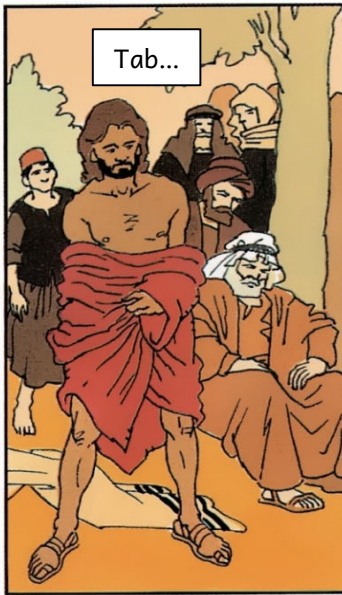
Ie rakam se toe dekhaihe kie toe
sattje ke maange hai ek naawa
rakam djiewan bietaawe.

Partjaar kare waala ke naam
'Johaanas Dopoe kare waala' hai.

Ham koetjh na baatie.
Ham khaalie bataaila kie
koi aaike samdjhaaiga
Parmeswar kaise hai. Oe
manai log ke Parmeswar
ke Aatma aur aagie se
dopoe kariega oelogke
diel ekdam badale
khaatien.



Tab...



Hamke
tjaahie tose
dopoe
karwaawe
ke?



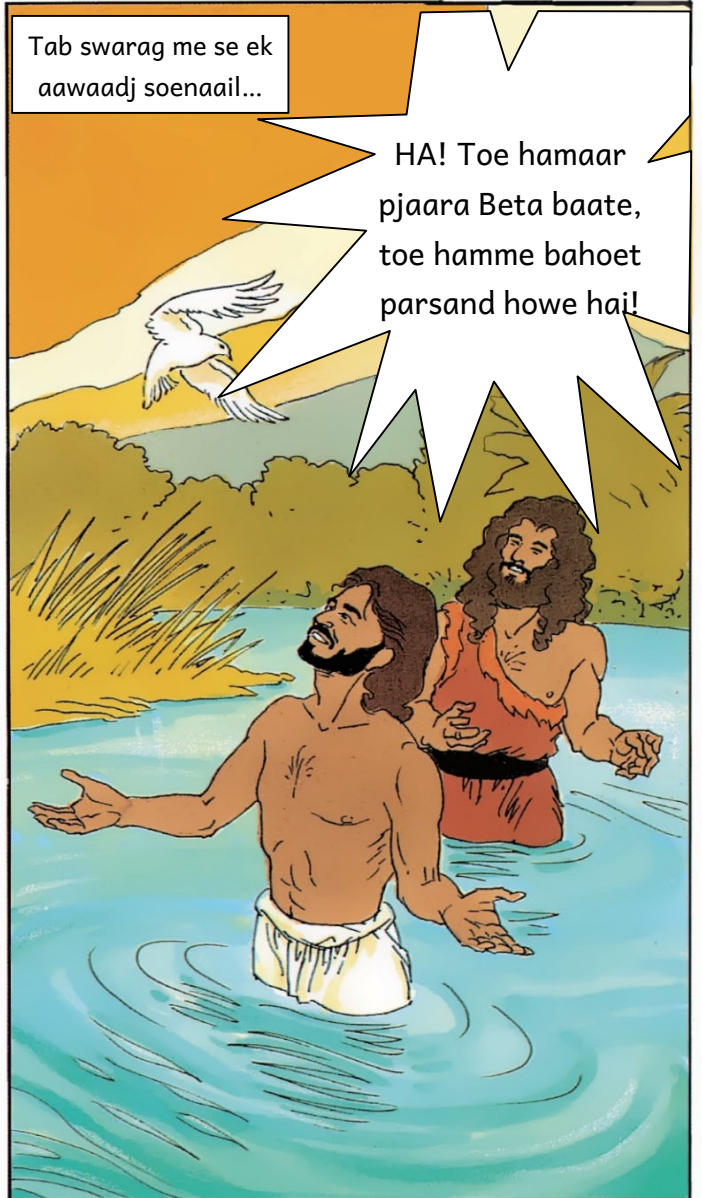
Ha, hamme dopoe
kar. Tab hamlog
Parmeswar ke
hietjtja poera
karab.



Pieta djie, ham
praatna kariela kie
aapke Raadj aawe
aur kie sab koi
aapke naam
pawietr maane!

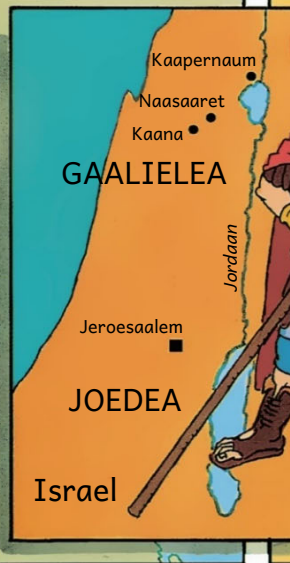


Tab swarag me se ek
aawaadj soenaail...

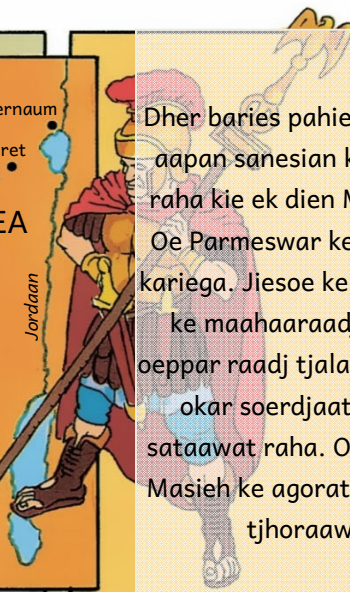


HA! Toe hamaar
pjaara Beta baate,
toe hamme bahoet
parsand howe hai!

Djab Johaanis dopoe kare waala Israel des me partjaar kare lagal kie Masieh aawe hai, tab na dher dien pahiele oesab soeroe karies raha baries giene ke. Oe tem me Israel des barka Roma ke raadj me khaalie ek tjhota toekkara raha.



Dher baries pahiele Parmeswar aapan sanesian ke liekhwaais raha kie ek dien Masieh aaiga. Oe Parmeswar ke Raadj poera kariega. Jiesoe ke tem me Roma ke maahaaraadja Israel ke oeppar raadj tjalaawat raha aur okar soerdjaatie oesabke sataawat raha. Ohie se sab koi Masieh ke agorat raha oelogke tjhoraawe ke.



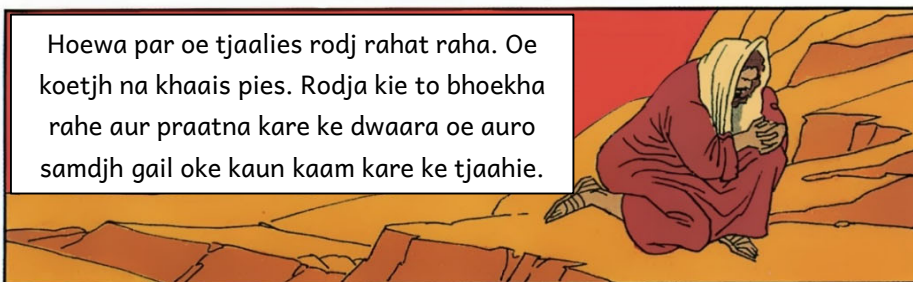
Jordaan nadi ke lage Johaanis dopoe kare waala Jiesoe ke dekhaaie bolies:

Dekh, oe Parmeswar ke bhera ke Battja ghat hai. Oe doenia bhar ke manai log ke paap hataaiga.



Ekare baad Parmeswar ke pawietr Aatma Jiesoe ke maidaan me legail.

Hoewa par oe tjaalies rodj rahat raha. Oe koetjh na khaais pies. Rodja kie to bhoekha rahe aur praatna kare ke dwaara oe auro samdjh gail oke kaun kaam kare ke tjaahie.



Oke tjaahat raha Saitaan ke djiet lewe ke. Saitaan to andhiaar ke raadj tjalaawe waala aur Parmeswar ke doesman hai. Oe khaalie maange hai sab koi ke aur sab koetjh naas kare.



Oke djiet lewe khaatien Jiesoe ke tjaahie dekhaawe ke kie Parmeswar maange hai manai logan ke maut ke moeh se batjaawe.



Djie ha, Pieta djie, ham maangiela khaalie aapke hietjtja poera kare.

Tab Saitaan sotj leis oke
bahakaawe khaatien.

*Djab toe Parmeswar ke Beta baate, tab
oe patthar se bol kie bret hoi djaai.*

Na! Parmeswar ke
poestak me liekhal
hai kie ek iensaan
na khaalie khaaik se
djiega, bakie bhie
Parmeswar ke sab
baat dwaara.

*Parmeswar liekhwaais hai kie okar
parie log toke haath par rok leiga.
Djab toe Parmeswar ke Beta
baate, tab hia se koed.*

*Dekh! Ham toke doenia par
sab saktie dei deb djab toe
aapan gaathie par gierke
hamme poedjiehe.*

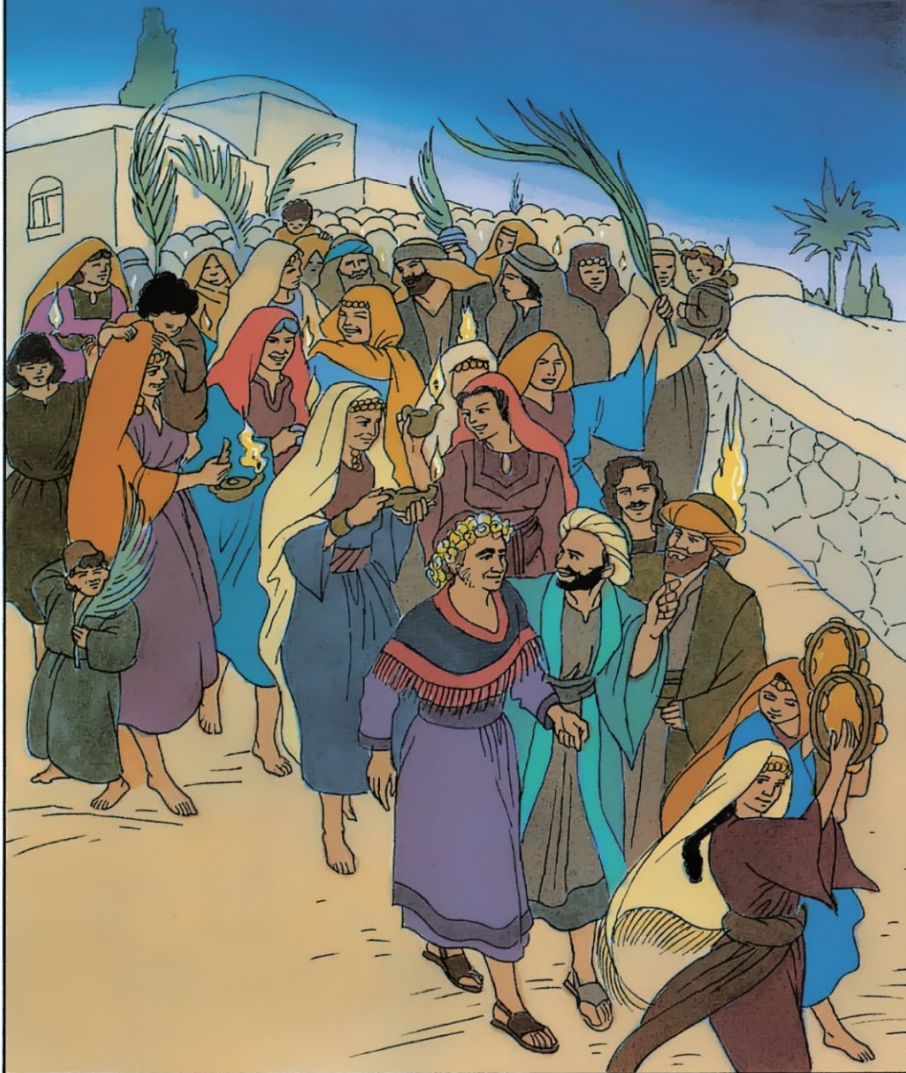
Saitaan oke tjhorke tjal gail.
Tab swarag ke parie log aaikie
Jiesoe ke sewa kare lagal.

Na! Bhie liekhal hai
kie: Parmeswar tor
Prabhoe hai. Ohie se
oke na adjmaaw.

Na! Parmeswar ke poestak
me liekhal hai kie oe tor
Prabhoe hai, toe khaalie
okar poedja kar. Saitaan,
toe hia se tjal dja!

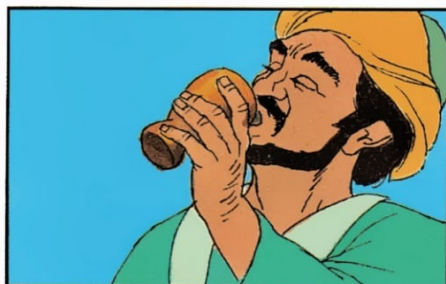
Djab Jiesoe Gaalielea diehaat me lautke
gail, tab oe pawietr Aatma se bharal
raha. Oe diehaat me dher manai rahat
raha aur oe hoewa par barka bhail raha.
Rasta me koetjh manai okare sanghe
tjale lagal. Parmeswar ke pahila ke
sanesian liekhies raha kie ek dien
Masieh aaiga. Ab oesab maangat raha
djaane kie Jiesoe Masieh hai kie na.

Gaاليةa diehaat Kaana
sahar me ekgo biaah raha.



Jiesoe aur okar maai aur tjela
log bhie nauta paais raha.





Kaapernaum sahar Gaalielea ke samoendar lage raha. Hoewa par dher matjharmaar rahat raha. Tab Jiesoe manai log se Parmeswar ke Raadj ke biese me batiaai lagal.



Aur hia par Jiesoe aapan pahela tjela log ke tjoenies.



Petras, aaw hamlog gahiera paanie me djaab. Hoewa aapan djaal biege de.



Maastar djie, hamlog raat bhar bahoet kausies karlie aur koetjh na pailie.

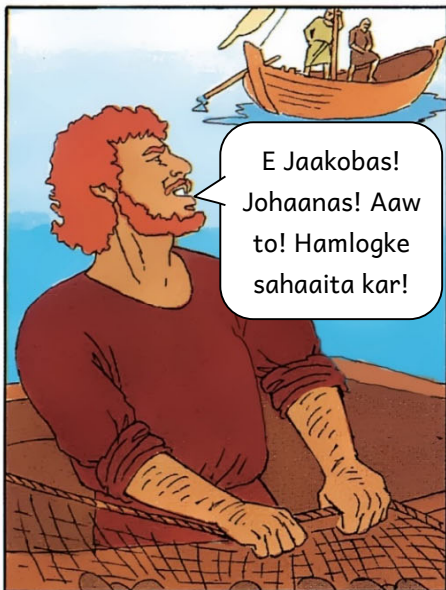


Bakie tor baat soenke hamlog djaal biege de.



Dekh! Ketana matjhrie!





Jiesoe aapan tjela log ke leike Gaalielea diehaat bhar me tjalat djaat raha. Oe Parmeswar ke Raadj ke biese me bataawat raha aur har ek rakam bemarian ke attjha karat raha aur bhoet log ke niekaarat raha. Manai log atjambho hoi gail aur okar paatjhe tjale lagal. Oesab doesar diehaat aur Jeroesaalem sahar me se aaikke bahoet maangat raha okar sab partjaar soene.



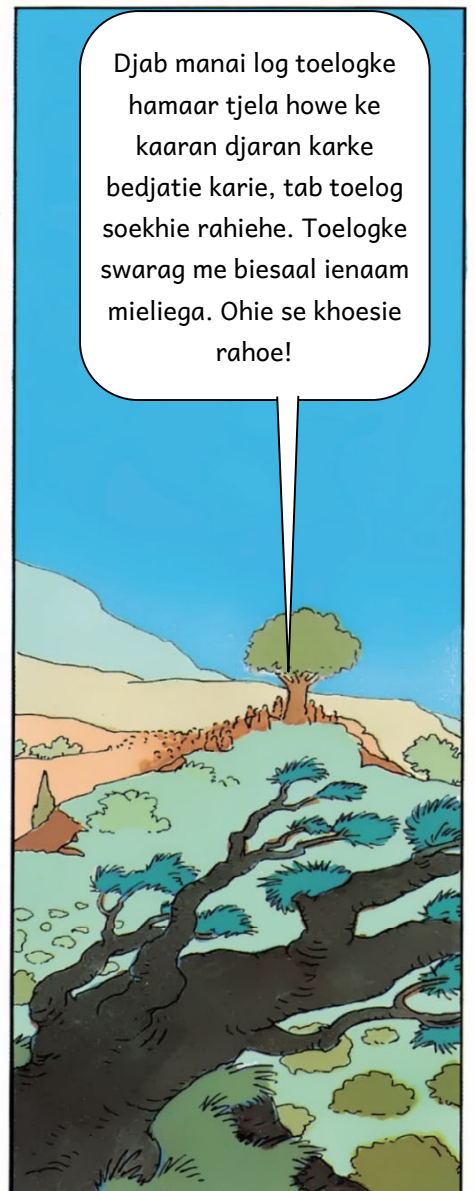
Soekhie hai djab toelogke diel bhoekh se rahe hai. Parmeswar toelogke diel bhariega.



Soekhie hai dje oedaas hai. Parmeswar oke tieha deiga.



Djab manai log toelogke hamaar tjela howe ke kaaran djaran karke bedjatie karie, tab toelog soekhie rahiehe. Toelogke swarag me biesaal ienaam mieliega. Ohie se khoesie rahoe!





Djaise toe maange hai kie manai log tore sanghe rahe, oisane toe oesabke sanghe rahiehe.



Aapan doesman ke pjaar kar aur okar khaat praatna kar.



Bhalaai na kariehe ek doesare ke dekhaawe khaatien.



Dje ek doesar koi ke aurat ke taakke maange hai rakhe, oe aapan diel me aapan biaah ke waada toer tjoekal hai.



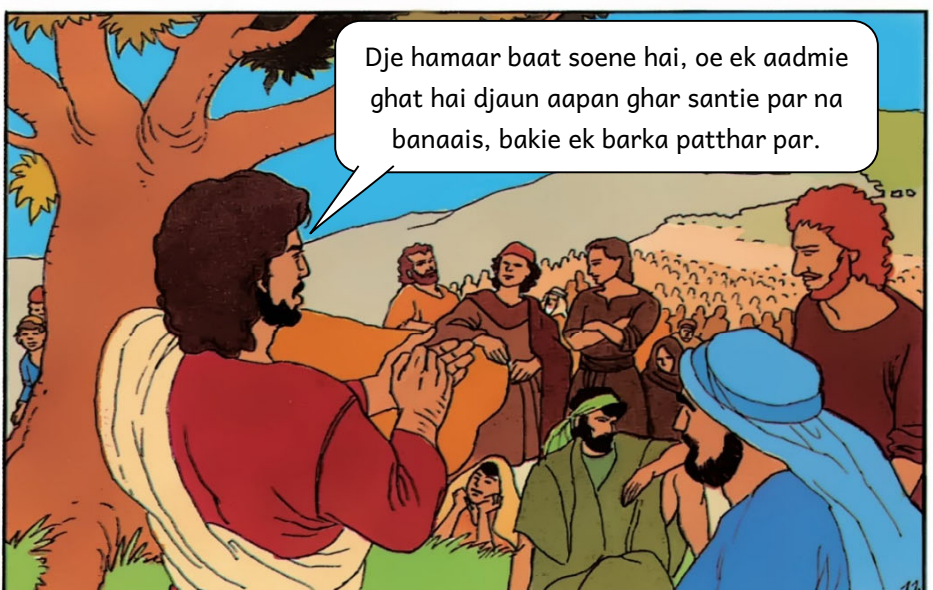
Ek iensaan ke aakhie djaise okar andar ke tjieraag hai. Djab oe safa tjiedj maange hai dekhe, tab okar man ekdam se andjor hai. Bakie djab oe aapan dhiaan kharaab tjiedj par lagaawe hai, tab okar man ketana andhiaar hai.



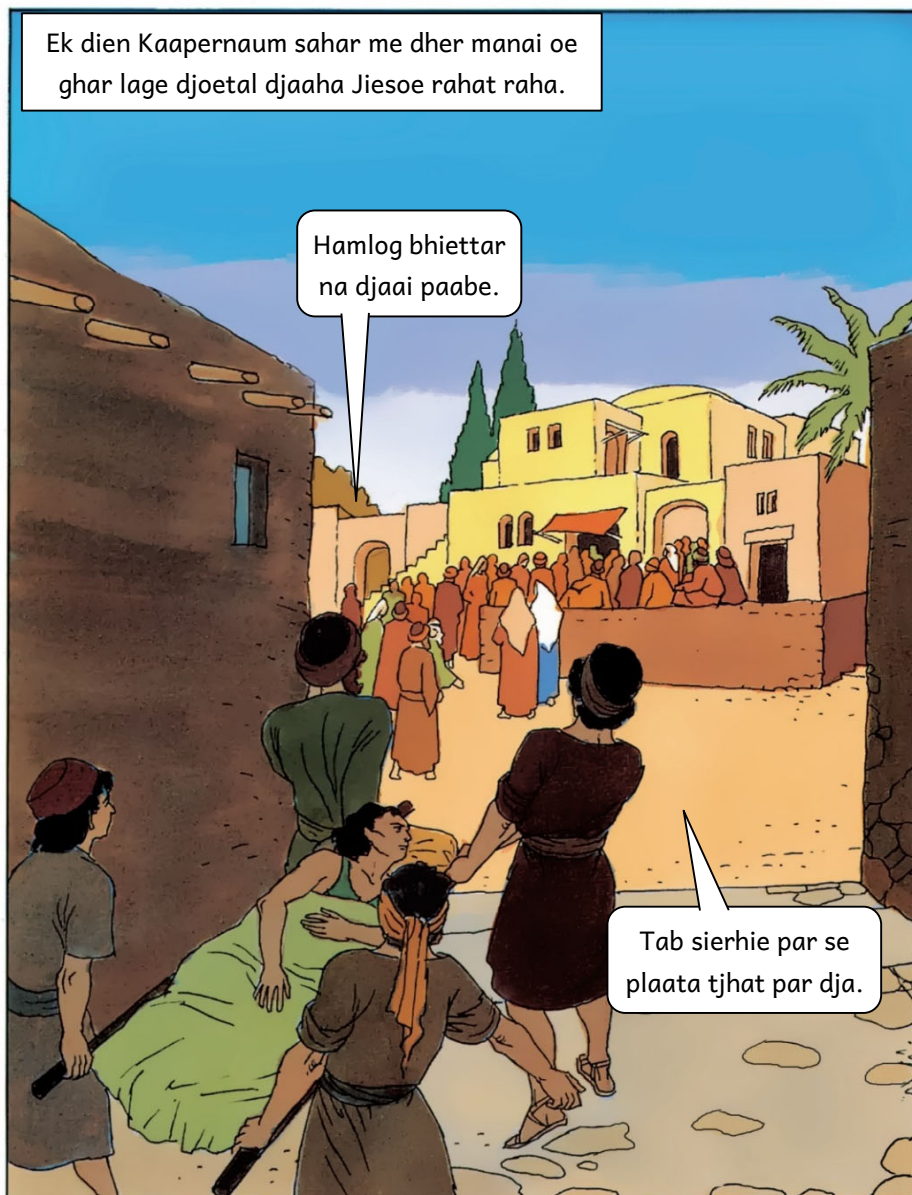
Koi doei maaliek ke na maan sake hai, nahie to oe ek ke djarie aur ekwa ke tjaahie.



Khaaik-paanie aur kapra-latta ke biese me sotj-phiekier na kar. Aapan dhiaan Parmeswar ke raadj par lagaaw, tab toke sab koetjh miel djaaiga.

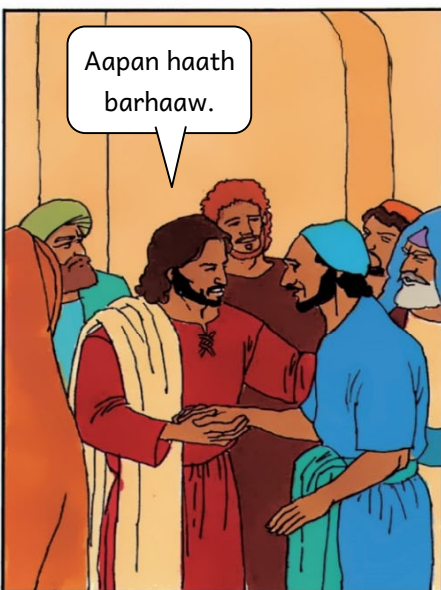
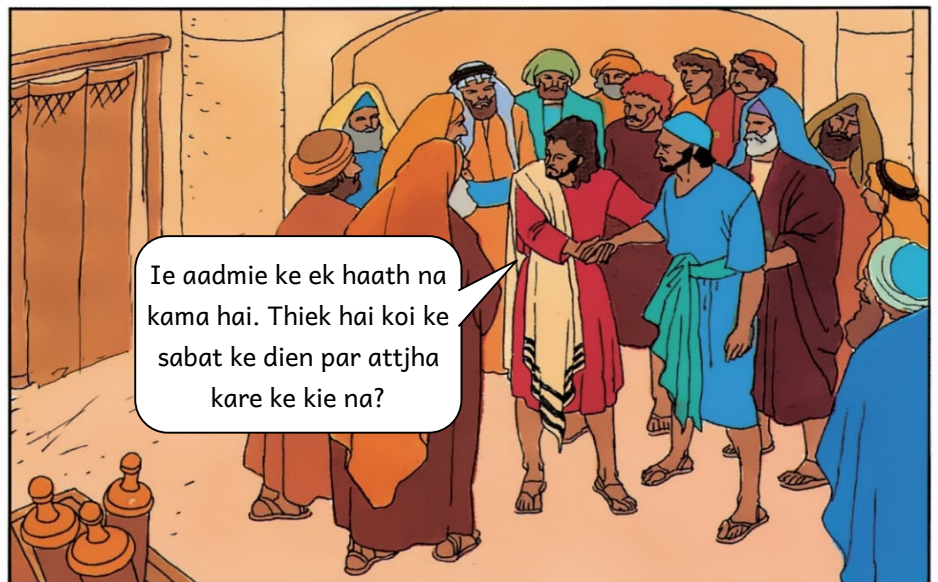


Dje hamaar baat soene hai, oe ek aadmie ghat hai djaun aapan ghar santie par na banaais, bakie ek barka patthar par.





Bakie na sab koi khoesie hai.
 Dharam ke barkwan khoeb
 thiek se taakat raha kie Jiesoe
 kaanoen par tjale hai kie na.
 Israel des me sabbat ke dien
 par mienaahie hai koetjh kaam
 kare ke.



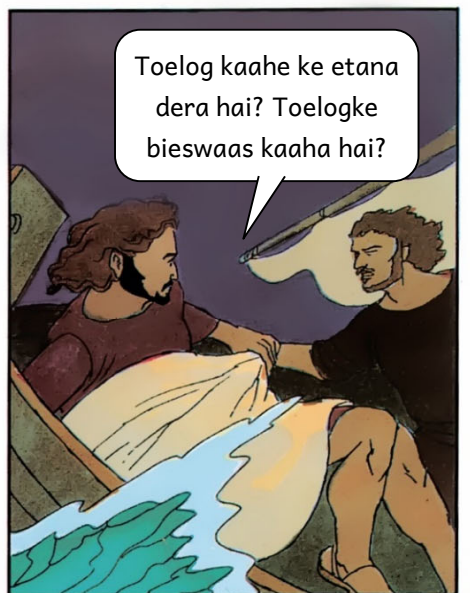
Tab Jiesoe hoewa se tjal gail. Oe aapan tjela log ke sanghe bot me gail samoendar par tjal gail.

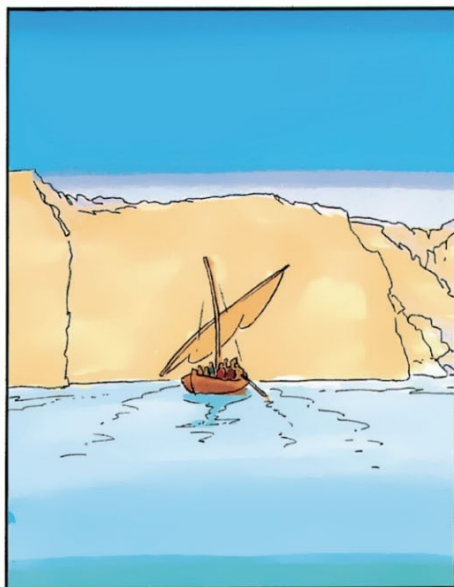
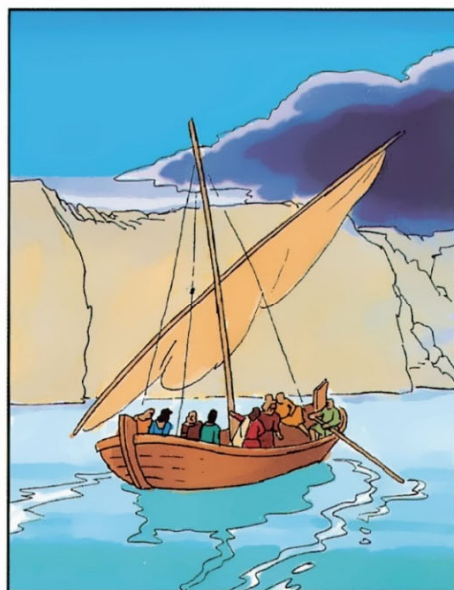


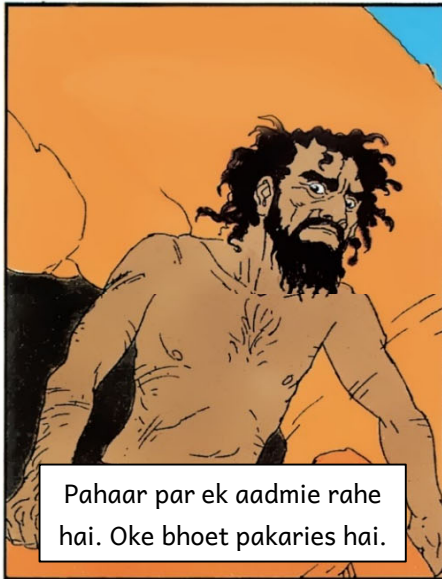
Maastar djie,
hamlogke batjaaw!
Hamlog doebiela!



Toelog kaahe ke etana
dera hai? Toelogke
bieswaas kaaha hai?







Pahaar par ek aadmie rahe hai. Oke bhoet pakaries hai.



Baap-re-baap!

Oe aawe hai!



E Jiesoe!



Toe sab se maahaan Parmeswar ke Beta baate. Tose aur hamse kaun kaam hai?

Bhoet-paret, ie aadmie me se bhaag dja!



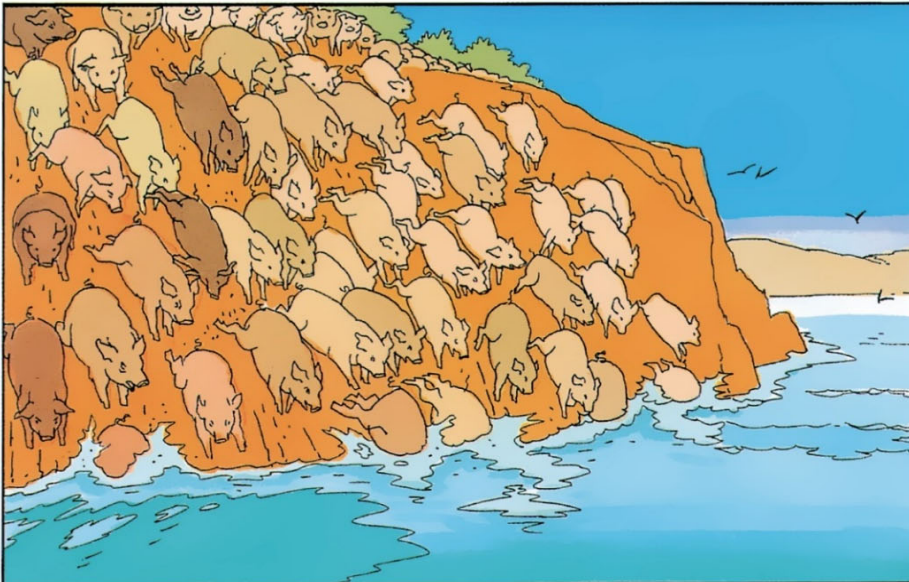
Tor ka naam hai?

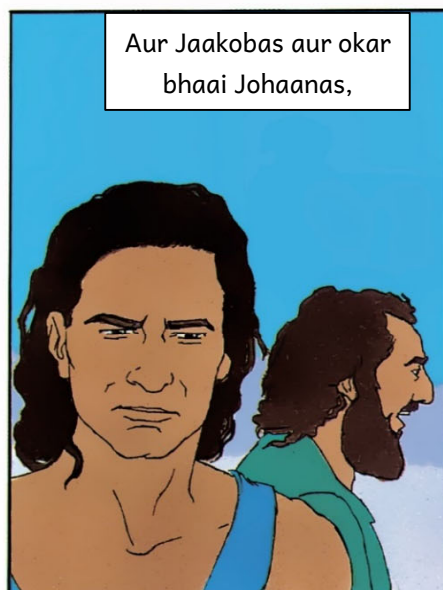
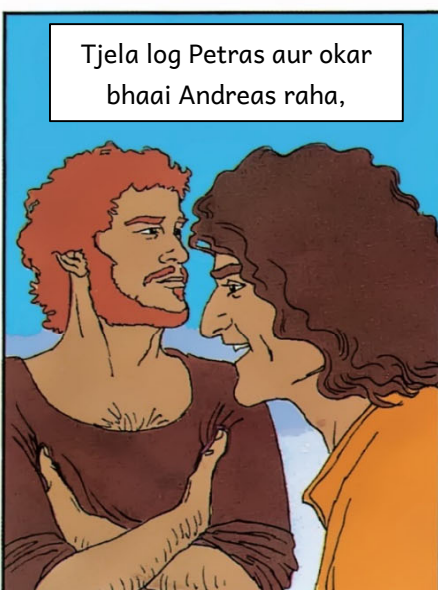
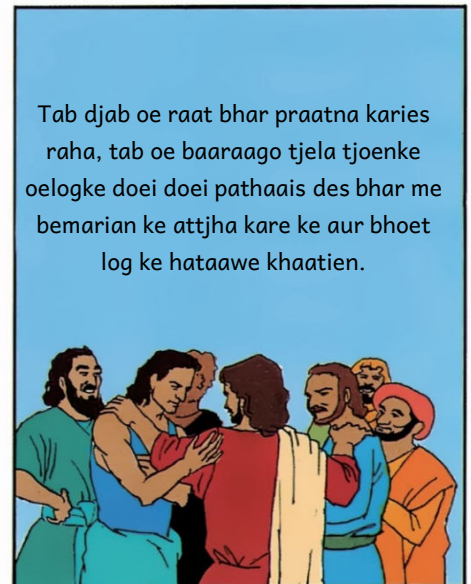
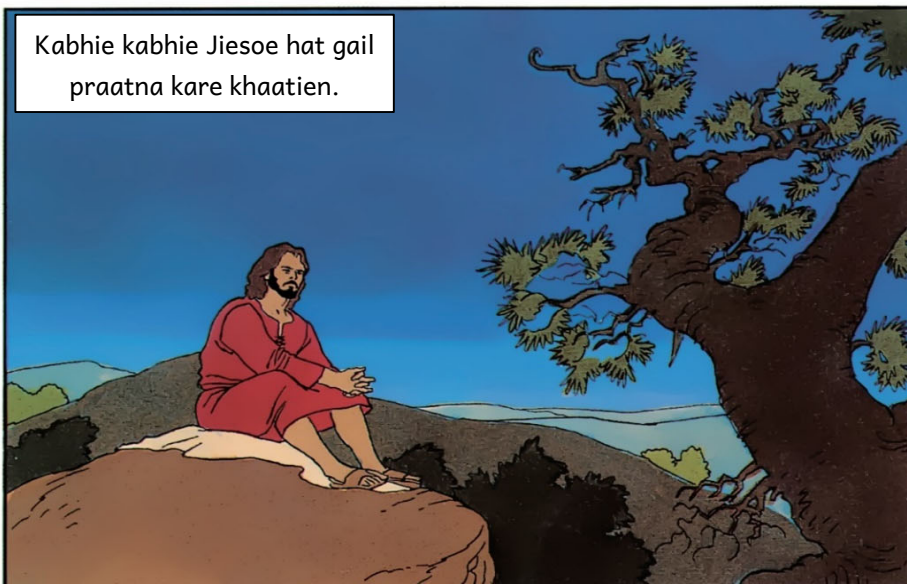
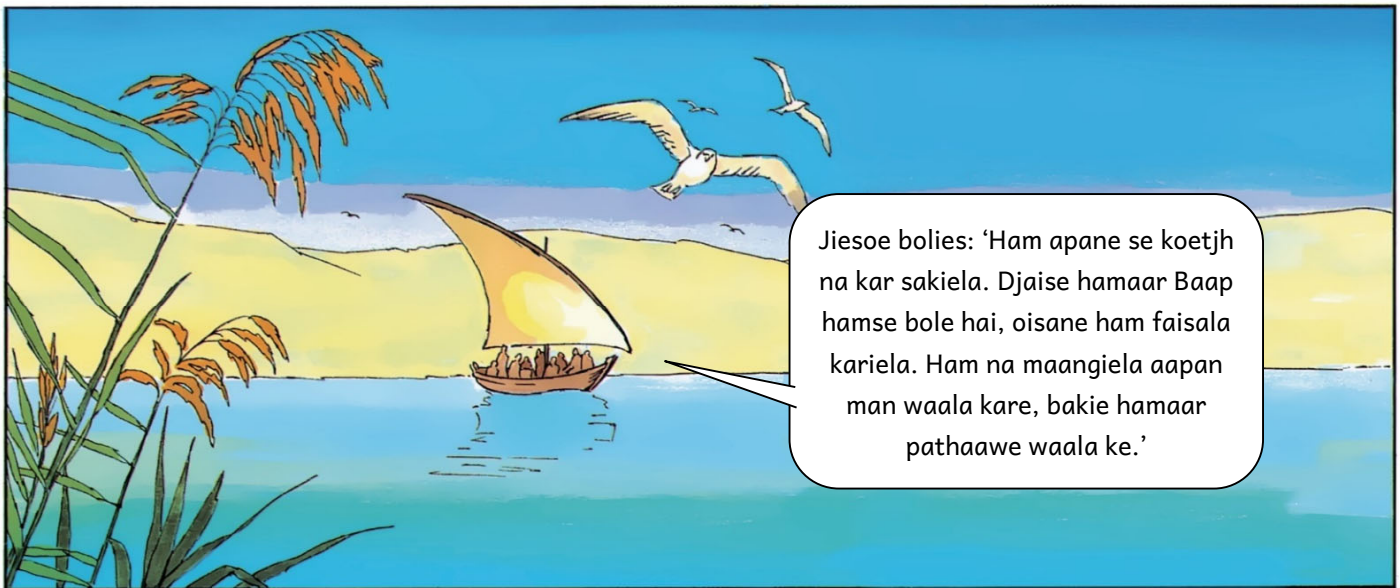
Hamaar naam Dher hai. Hamlog dher djaane se baatie.



Hamlogke soewarwan me djaain debe.

Dja!





Tomaas aur Mateas. (Mateas pahiele Roma logan khaat kaam karat raha.)



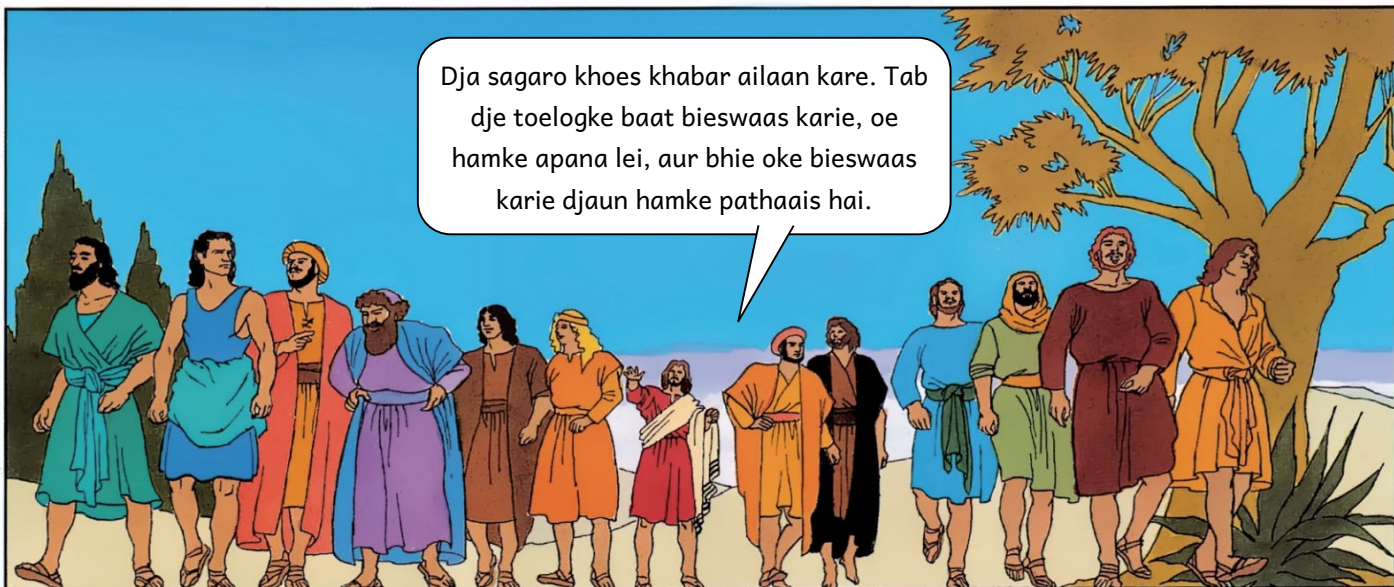
Tadeas aur ekwa Jaakobas,



Siemon kamaasoet waala aur Joedaas Eskaariot.



Dja sagaro khoes khabar ailaan kare. Tab dje toelogke baat bieswaas karie, oe hamke apana lei, aur bhie oke bieswaas karie djaun hamke pathaais hai.



Ie djanta log djaise pakkal dhaan ghat hai, bakie oelog Parmeswar khaat batore ke kamkartan kamtie hai. Ose praatna kar kie oe kamkartan ke bhedje ie kaam kare khaatien.

Koetjh dien baad baara tjela log khoesiaalie me lautke aail. Tab Jiesoe maangies oelogke sanghe akel rahe. Bakie ek djhoend manai log oelogke paas aail.



Jiesoe partjaar karat raha aur bemarian ke attjha karat raha. Tab sandjha hoi gail...

Fielepas, hamlog ie sab manai khaatien kaaha se bret kien sakab?

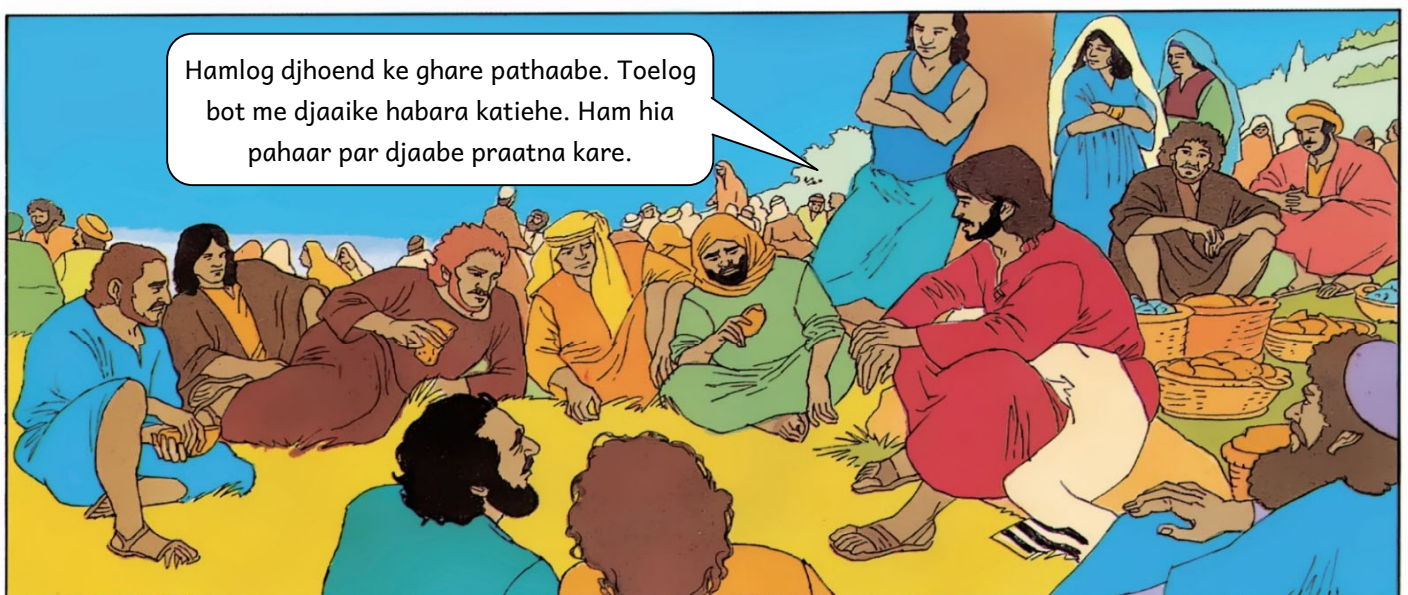
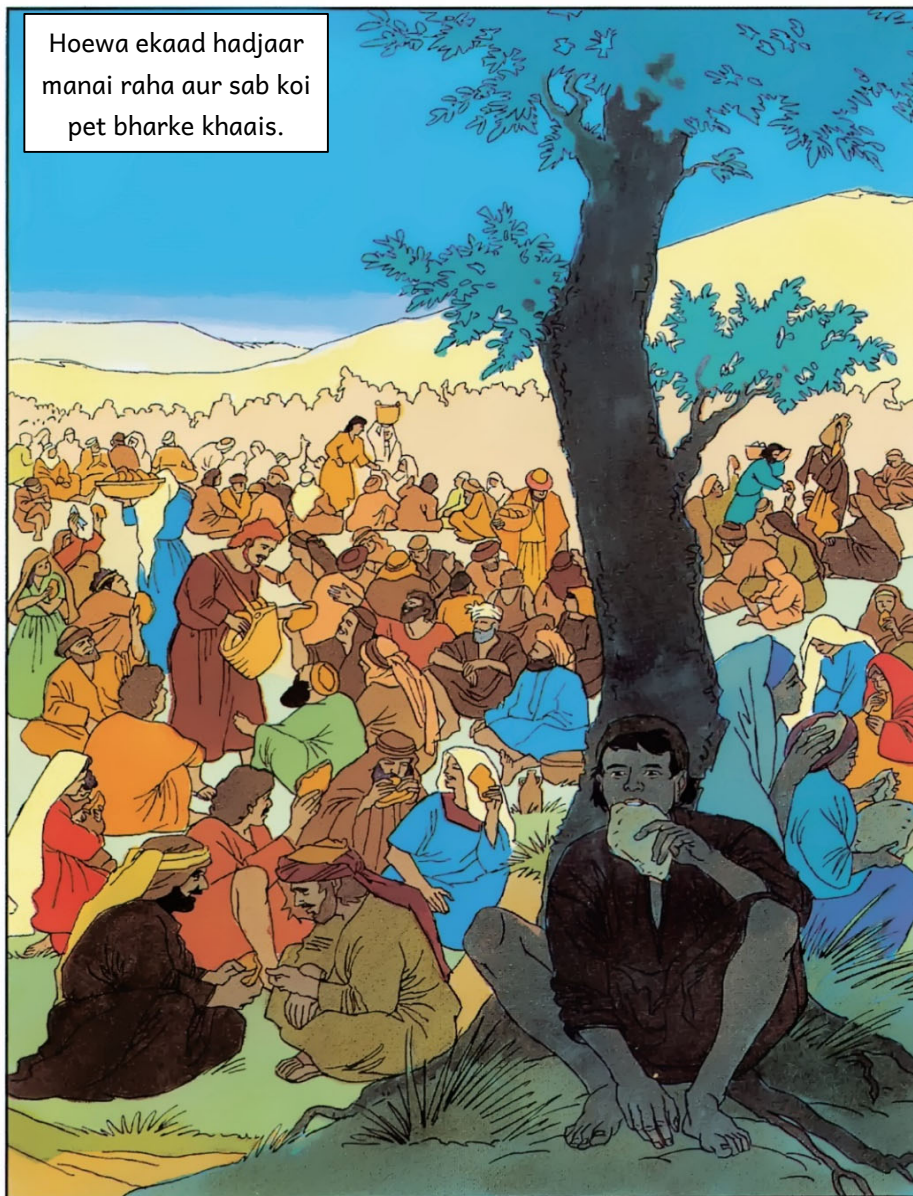
Doei sau tjaanie ke paisa etana dher manai log khaatien na atiega.

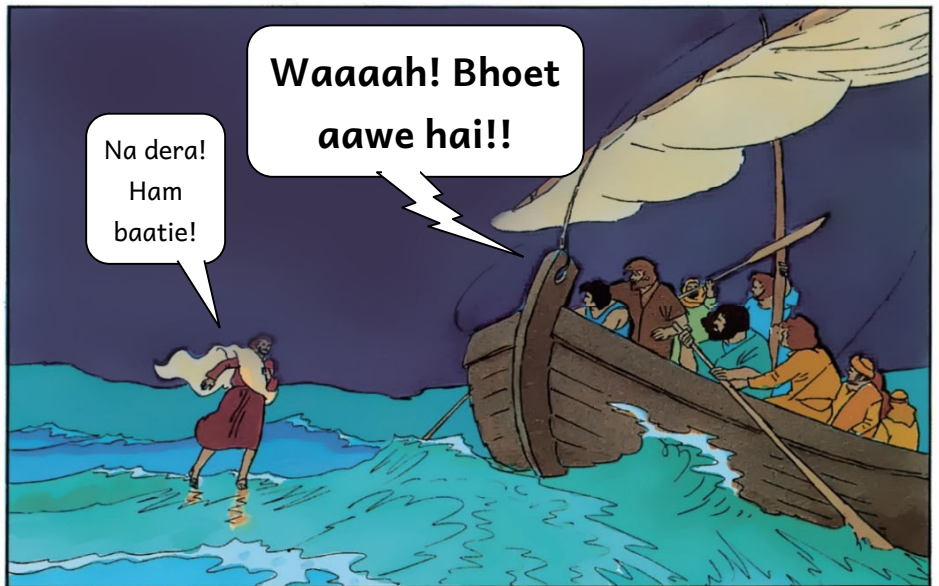
Ekgo larka hia hai aur oke paatj bret aur doei matjhrie hai. Bokie auro na hai.

Manai log ke patjaas patjaasgo ekattha baithaai de.

Tab oe Parmeswar ke dhanbaad deis...

Aur bret aur matjhrie toekkara toekkara toerke tjela log ke deis baate khaatien.





Koetjh manai log maangat raha Jiesoe ke raadja banaawe. Oesab sotjat raha kie oe Roma ke soerdjaatie log ke des me se khader dewat. Bakie ie okar kaam na raha. Ohie se hardam auro manai log okar doesman hoi gail. Oelog oke na maangat raha aur kausies karat raha oke naas kare ke.



Maastar djie, aap kab hia pahoetjhle hai?

Ka, toelog hamme khodje hai auro bret paawe khaatien?



Aapan dhiaan na khaalie khaaik ke oeppar rakh. Oe khaaik khodj djaun ke dwaara toelog hardam khaatien Parmeswar ke sanghe djie sakiehe.



Hamahie djiewan ke bret baatie. Dje hamaar dehie apanaaiga, okar diel ke bhoekh miet djaai.



Ie aadmie kaise hamlogke aapan dehie dei sake hai khaai ke? Pagala baat!

Aaw tjalie.



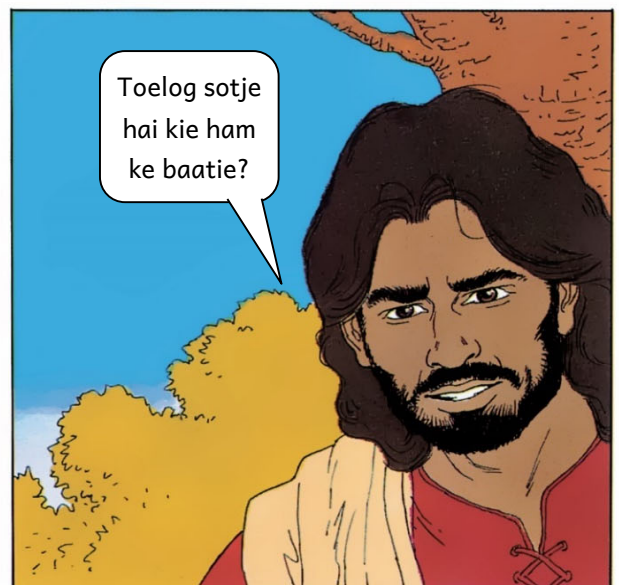
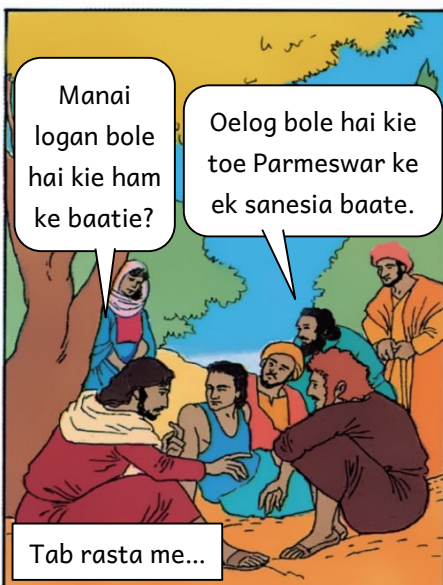
Hia se djaai k'hoi.

Oe hamlogke khaalie bahakaawe hai.



Ka, toelogan bhie djaiehe?

Maastar djie, hamlog kekar oeppar bharosa kartie? Khaalie tor baat dwaara hamlogke sattja djiewan miel sakiega hardam ke lieje.



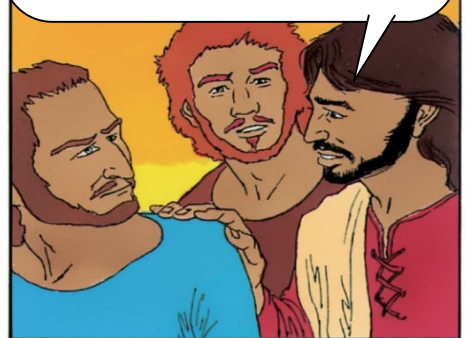
Dher daafe Roma ke soerdjaatie logan Israel ke manai log ke kroes par thokke maar dhaaries. Ek bahoet kharaab baat raha koi ke maar dhaare ke.



Dje na maange hai hamaar khaat doekh oethaawe, oe hamaar tjela na ban sake hai.



Dje na maange hai aapan djiewan hamaar khaatien bietaawe, oe sattja djiewan na paaiga. Bakie dje aapan soekh tjhorke hamaar rasta par tjaliega, oe sattja djiewan paaiga.



Khaalie ek Parmeswar hai.



Toke tjahie oke diel bhar se, tan-man se aur aapan sab boeddhie se prem kare ke, aur ek doesare ke apane ghat tjaahe ke.



Israel des me dher korhia ke bemarian raha. Oesab ekwan manai log ke sanghe na rahie sakat raha.



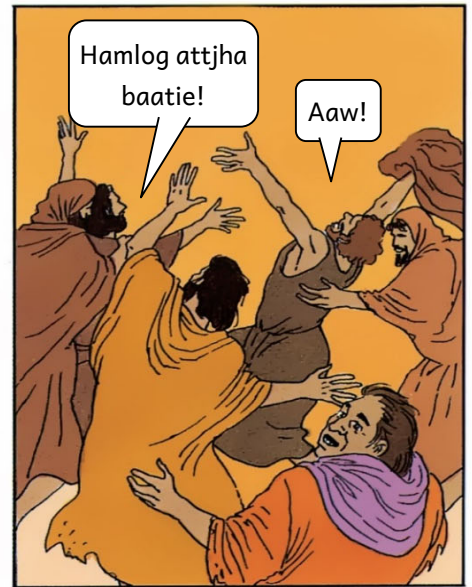
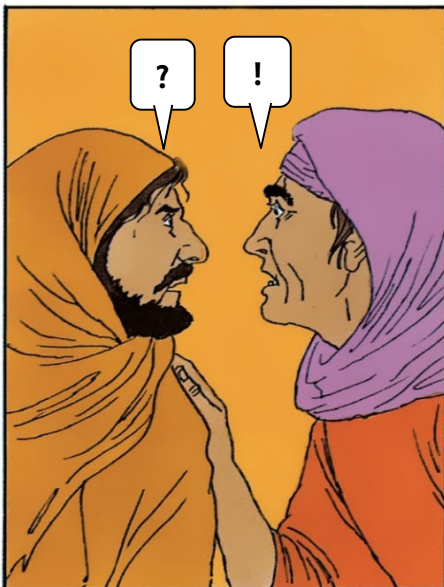
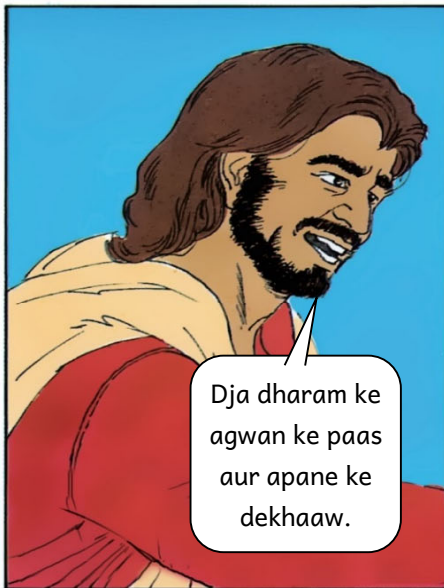
Djab oelog rasta me doesar manai ke dekhies, tab oelogke tjaahat raha dhor se:

**'KORHIA!
KORHIA!'
bolaawe ke.**



He Jiesoe! He maastar djie!
Hamlogke daaja kar!





Dharam ke barkwan aapan
kamkartan ke pathaais
Jiesoe ke bhet lewe
khaatien. Okar kaam
oesabke tanko na attjha
lagat raha.

Oe baimaan djoetie ke paisa lewe waalan aur
tjhatjhoendar aurat log ke sanghatia hai.

Masieh to aail hai bhatkal waalan
ke khodje aur batjaawe.

Jiesoe bemarian ke attjha karat
raha sabbat ke dien par.

Attjha how!

Aur oe larkan ke
tjaahat raha.

Larkan ke hamare paas aawan
de. Parmeswar ke raadj aisan
manai log khaatien hai.

Betaania gaaw me ek Laasaaras naam ke aadmie rahat raha. Oe aur okar doi bahien Jiesoe ke sanghatian raha. Tab djab Jiesoe gaaw ke nagietj pahoetjal, tab soenies kie Laasaaras ke mattie parle tjaar rodj bhail hai.



Djab toe hia rahiete, tab hamaar bhaai na marat.



Maarta, tor bhaai phien se djie oethiega.



Djie ha, ham djaaniela kie doenia ke antiem dien par oe bhie djie oethiega.



Ham djie oethaawe Waala aur sattja djiewan baatie. Dje hamare me bieswaas kare hai, oe hardam khaatien aapan djiewan Parmeswar ke sanghe bietaaiga. Maarta, toe ie baat bieswaas kare hai kie na?

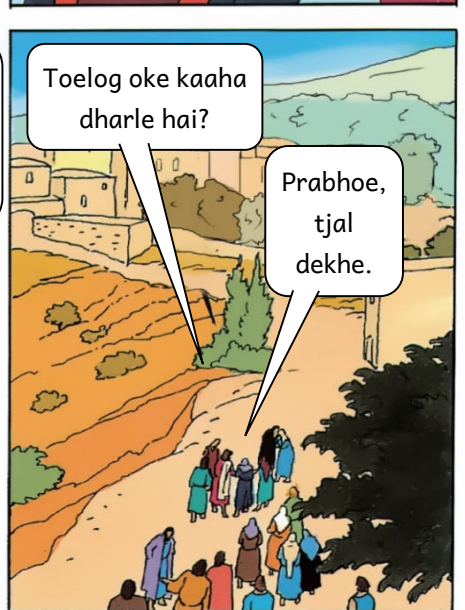


Djie ha, Prabhoe, ham bieswaas kariela kie toe aane waala Kriest hai djaun doenia me aawat aur toe Parmeswar ke Beta baate.



Toelog oke kaaha dharle hai?

Prabhoe, tjal dekhe.





Dharam ke barkwan hardam auro
ghoermoesaat raha kie etana dher
manai Jiesoe me bieswaas kare hai.



Oe aadmie atjambho
kaam kare hai.

Djab hamlog oke sab tjiedj karan
debe tab Roma ke soerdjaatie log
aaike hamlogke dardja tjhien lei.

Ha, oesab hamlogke
djaatie aur Parmeswar
ke mahal naas kar dei.



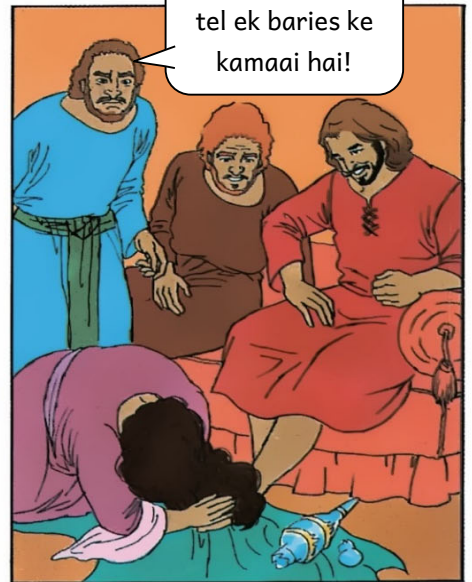
Aapan magadj kaam me laaw.
Bestar rahie kie ek djane mare
aur na sab djanta naas howe.



Tab ie Jiesoe ke tjaahie
maar dhaaral djaai ke.



Oe rodj se dharam ke barkwan
ekgo mauka khodje lagal oke
Roma log dwaara marwaawe
khaatien. Khaalie oelogke
hoekoem raha koi ke maar
dhaare ke.

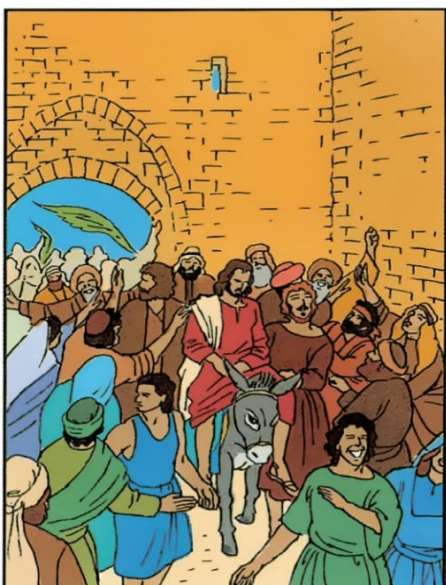
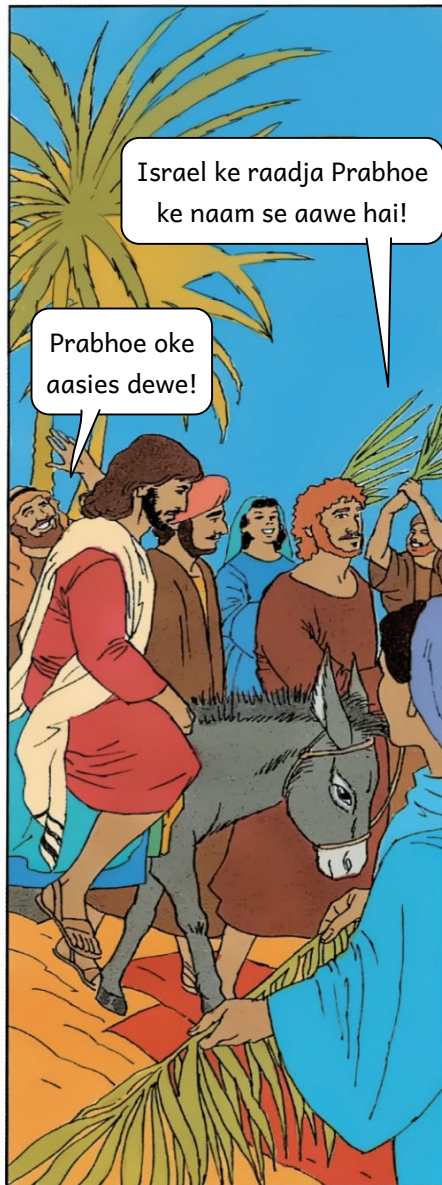


Paasan ke tiwhaar naktjaail raha. Dher
manai Jeroesaalem sahar me gail.

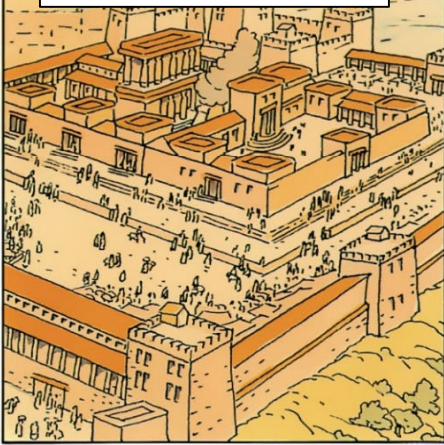


Tjaahe barkwan kausies
karat raha Jiesoe ke
pakare ke, tabbo oe bhie
sahar me gail.





Jeroesaalem sahar me
Parmeswar ke mahal sab se
pawietr djagaha raha.



Paasan ke tiowhaar manaawe
khaatien dher bhera ke battja
djaba karal gail.



Har ek djanaawar ke ek toekkara
mahal ke angana me baliedaan
karal gail Parmeswar ke aage paap
ke tjhama paawe khaatien.



Bakie ekko djanaawar ke dwaara
iensaan logan ke paap ke tjhama
na miel sake hai.

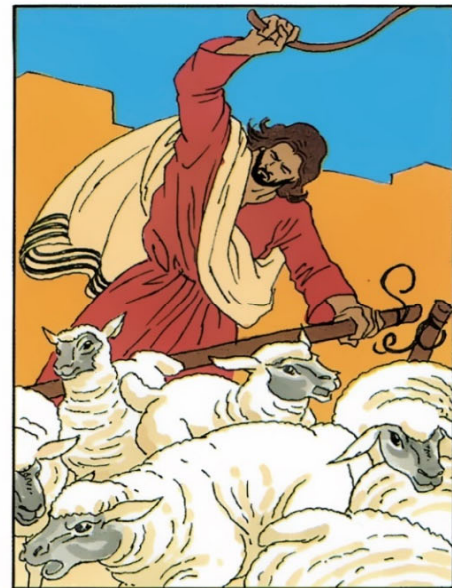


Mahal ke angana par manai
log kienat betjat raha aur
paisa toeraawat raha.



Tab atjakke me
Jiesoe aail...





Parmeswar ke ghar
praatna kare ke hai,
bakie toelog eke daakoe
ke ghar bana deile!



Oe khatarnaak aadmie
hai! Bakie djaatie logan
kaan oethaile rahat rahe
hai okar har ek baat
soene khaatien.



Hamlogke tjaahie
mauka khodje ke oke
maar dhaare khaat.



Paasan ke tiiewhaar se
pahiele Jiesoe ekaad rodj
mahal ke angana me
Parmeswar ke baat partjaar
karat raha. Dharam ke
barkwan kausies karat raha
oke rokaawe ke. Sandjha me
Petras aur Johaanas kaahoe
gail Paasan ke bhodjan tajaar
kare ke.



Tab raat me Jiesoe aur ekwa
tjela log bhie oe ghar me aail.



Aadj raat ke ham
oke pakarwaai
sakab!





Ham bahoet maangat
rahielie hamaar doekh
howe se pahiele toelogke
sanghe ie bhodjan kare.



Mantrie logan doesare ke
oeppar barkwa khele hai, bakie
toelogke tjaahie doesare ke
kamkartan bane ke.



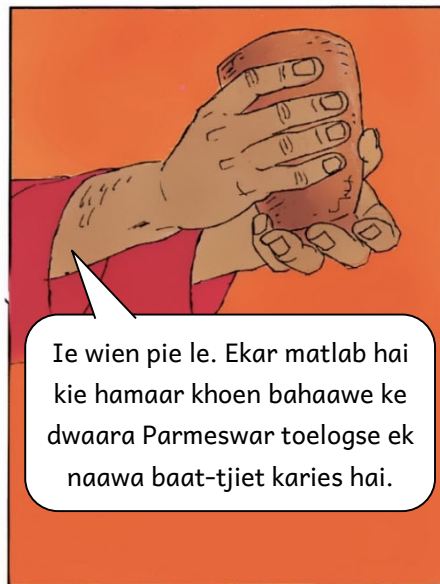
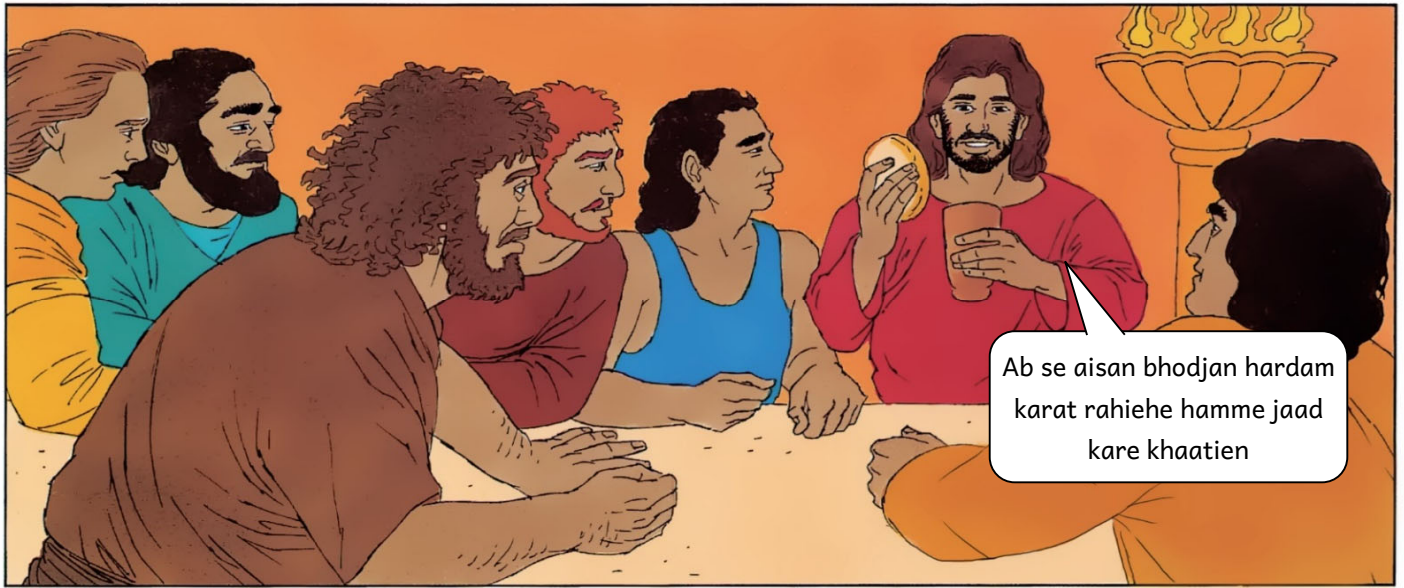
Dje apane ke doesare ke
goelaam bane hai, oe sab
se barka waala rahie.



Ham ailie hai toelogke bietj
me goelaam ghat rahe.







Tab raat ke Jiesoe aur okar gjaara tjela log sahar se bahare gail. Joedaas oelogke sanghe na raha.

Ab ham dher dien toelogke saath na rahab. Tab Pieta Parmeswar pawietr Aatma ke pathaaiga toelogke hardam tieha dewe aur sahaaita kare ke.

Djaaha ham djaabe toelog rasta djaane hai.

Hamahie rasta, sattjaai aur djiewan baatie. Koi na Pieta Parmeswar ke paas djaai sake hai hamare biena.

Toelog hia par baith. Ham thora doer par djaaila praatna kare.

He Pieta djie, djab hoi sakie tab ie doekh hamse hataai de.

Tabbo hamaar man waala na kariehe bakie aapke man waala.



E bhaai log, soet gaile? Oeth, tjoegalie waala aawe hai. Tjalie dja okar lage.



Ham ose bheth karke tjoemma debe. Ohie ke pakariehe!



Toe kaise baate?

E Joedaas, toe Masieh ke tjoemma deike tjoegalie kare hai?



Prabhoe djie, ab hamlog aapan talwaar kaam me laai sakiela?



Na kar!



Djab Jiesoe pakaraail tab tjela log tjaaro or bhaag gail.

Tab doesman log Jiesoe ke sab se barka agwa ke paas legail.
Oe dharam ke sab se barka waala aadmie raha. Tab Petras
aur Johaanas doerie me oelogke paatjhe tjalal.



Tab ghar ke
angana me
Petras manai log
ke bietj me aagie
lage baithal.



E bhaai, toe to Jiesoe
ke sanghe rahiele?



Na, ham oke na
djaaniela.

Toe bhie oman ke baate.

Na, ham na
baatie.



Ha, toe okar sanghe rahhiele.
Toe bhie Gaalielea ke diehaat
se aawe hai.

Ham na djaaniela
kie toe ka bole hai.

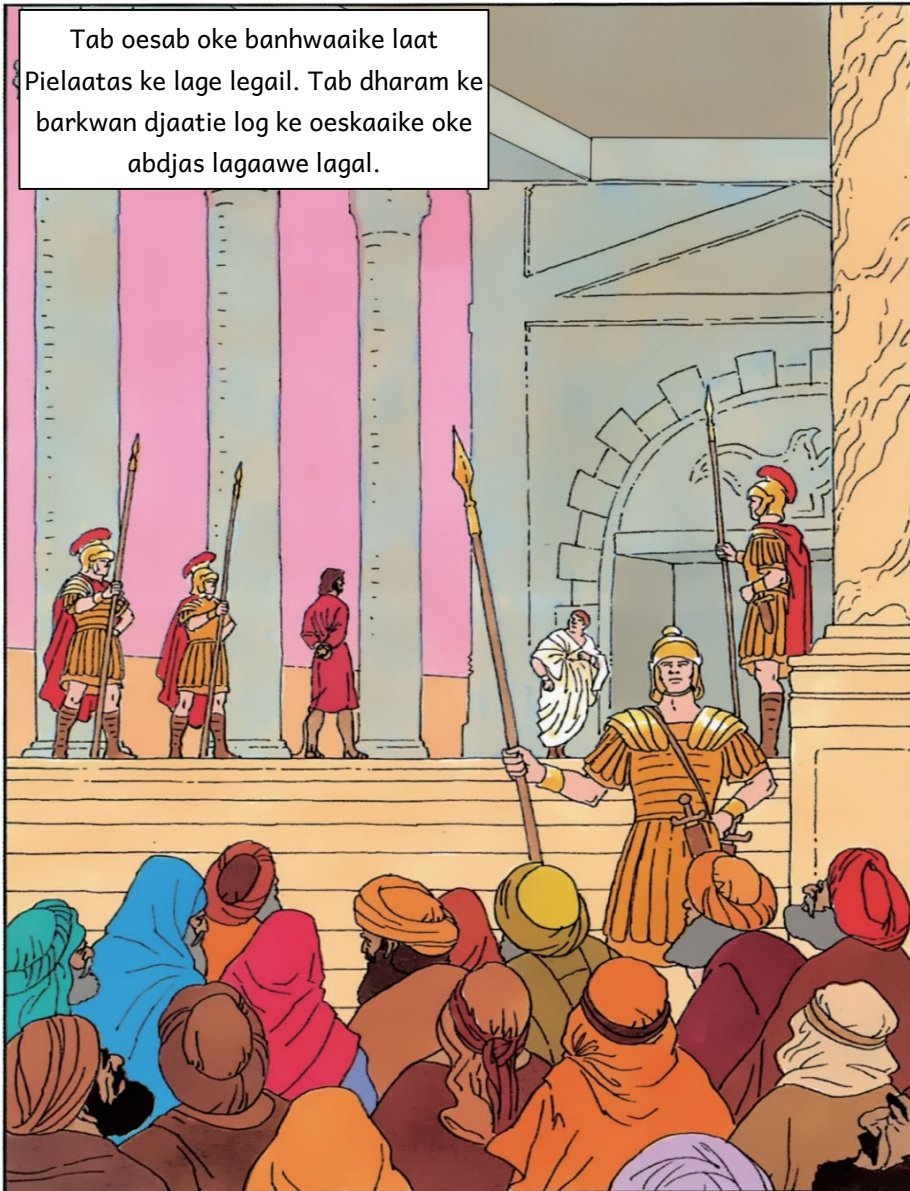




Tab djab saber bhail tab oesab oke dharam ke barkwan ke sabhan me legail okar oeppar faisala kare.



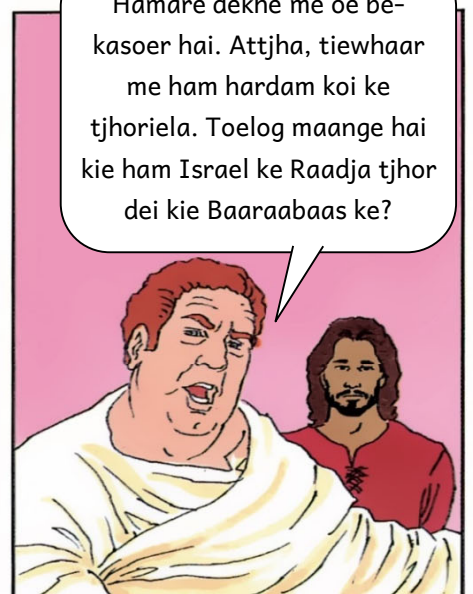
Tab oesab oke banhwaaike laat
Pielaatas ke lage legail. Tab dharam ke
barkwan djaatie log ke oeskaaie oke
abdjas lagaawe lagail.



Toe na soene hai kie iesab
tore biese me ka bole hai?
Toe apane ke na batjaihe?



Hamare dekhe me oe be-
kasoer hai. Attjha, tiewhaar
me ham hardam koi ke
tjhoriela. Toelog maange hai
kie ham Israel ke Raadja tjhor
dei kie Baaraabaas ke?



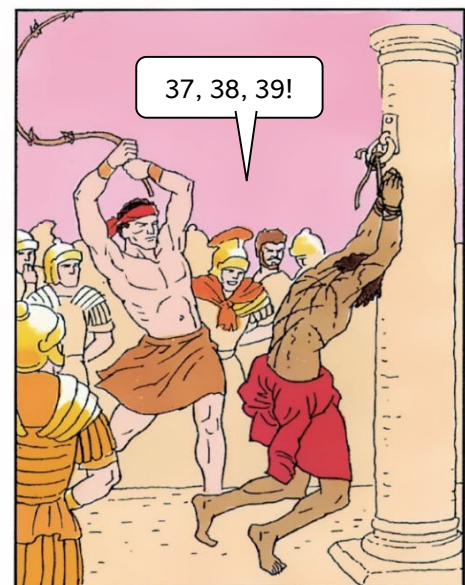
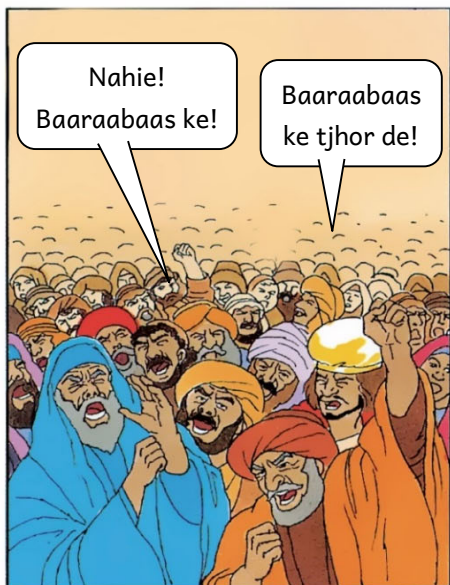
Toe kaun
kharaabie
karle hai?

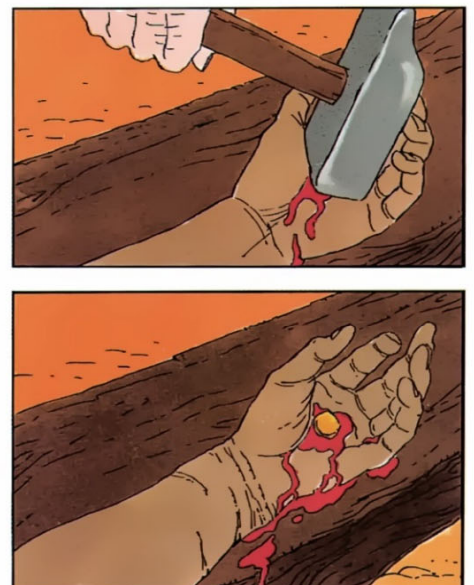
Ham ailie hai
sattjaai ke
biese me
ailaan kare.

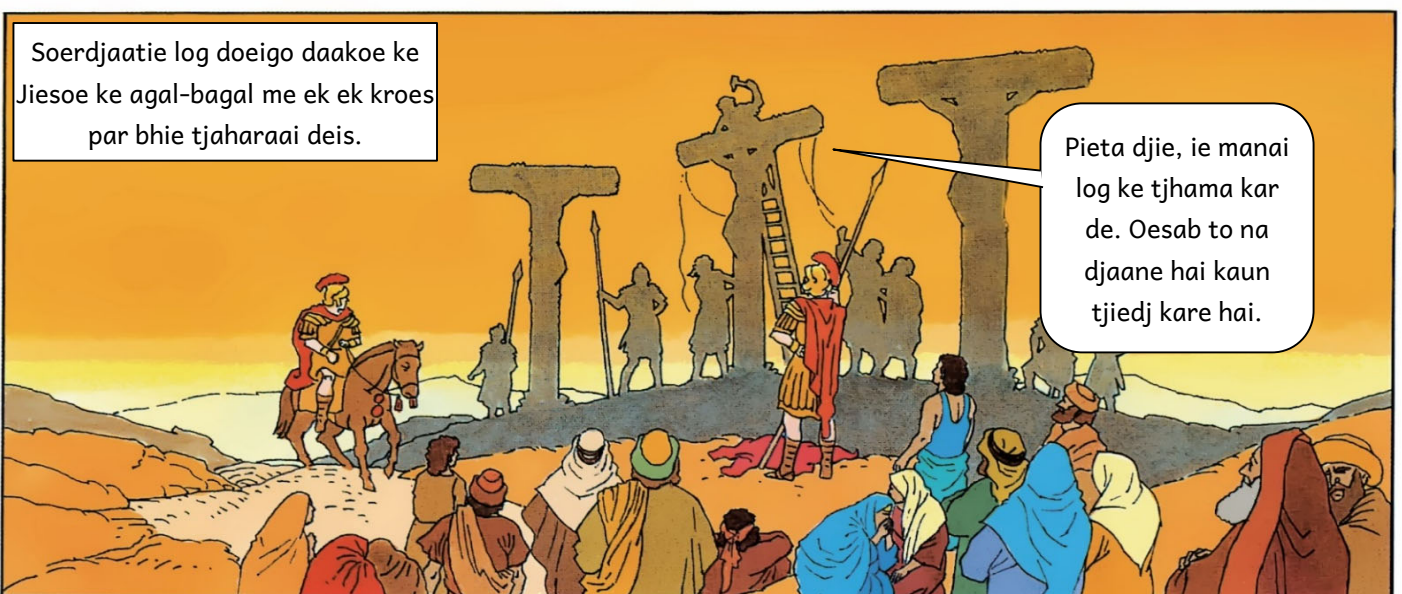


Are, ke djaane
hai kie sattjaai
ka hai?





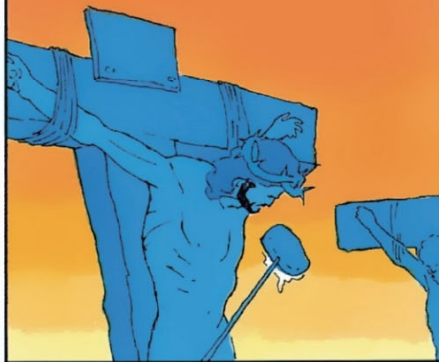




Laat Pielaatas Jiesoe ke
kroes par tiengo bhaasa
me liekwaais raha kie:
ISRAEL KE RAADJA
JIESOE.



Jiesoe piera khaatien
dawaai na maangies.



Tab soerdjaatie log
Jiesoe ke kapra
khaatien djoewa
khelies.



Ha! Oe doesar log ke
bhie batjaawat raha.

Ka, toe to Parmeswar ke Beta
baate? Tab toke tjaahie apane
ke batjaawe ke.



Apane ke
batjaaw aur
hamlogke bhie
batjaaw!

Toe Parmeswar ke na dera hai?
Ham aur toe ie sadja paawe laaik
baatie, bakie ie aadmie kharaabie
na karies hai.



Jiesoe, djab toe aapan
raadje me djaiehe tab
hamke jaad kariehe.

Ham tose satj boliela kie
aadje se toe hamaar sanghe
Paramdes me rahiehe.



Oe dien baara badje se
tien badje talak sagaro
ekdam andhiaar hoi gail.



Jiesoe ke maai aur
okar ek tjela kroes ke
lage thara raha.

Ma, dekh ab oe tor
beta hai. Johaanas,
ab oe tor maai hai.



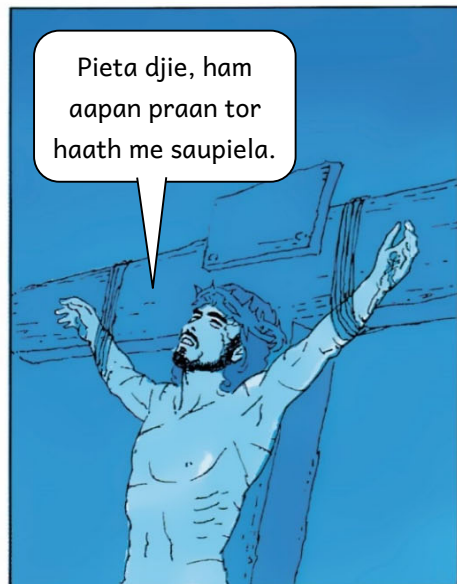
Hamaar Parmeswar!
Hamaar Parmeswar!
Toe hamke kaahe ke
tjhor deile hai?



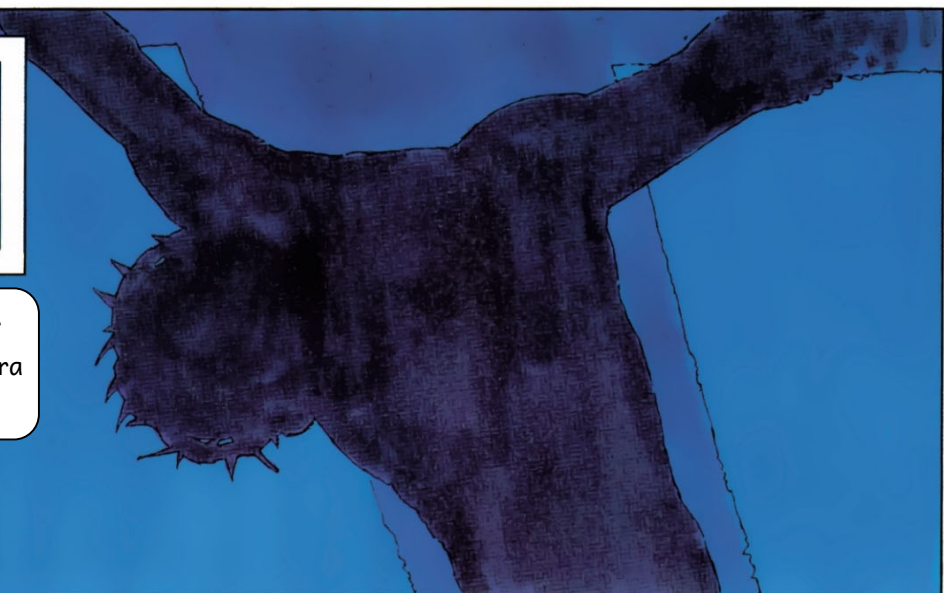
Hamme pjaas
lagal hai.



Pieta dje, ham
aapan praan tor
haath me saupiela.



Hamaar
kaam poera
hoi gail!



Bas tien badje Jiesoe aapan
praan tjhor deis. Tab ekgo
soerdjaatie dhanoes leike
okar padjarie me bhokies.
Toerante khoen aur paanie
niekare lagal. Ekar matlab
raha kie oe mar gail hai.



Parmeswar ke poestak me liekhal
hai: "Oe ek bhera ke battja ghat
maar dhaaral gail."



Aur bhie: "Oe bhokal gail
hamlogke paap khaatien."
Ab oe mar gail hai.



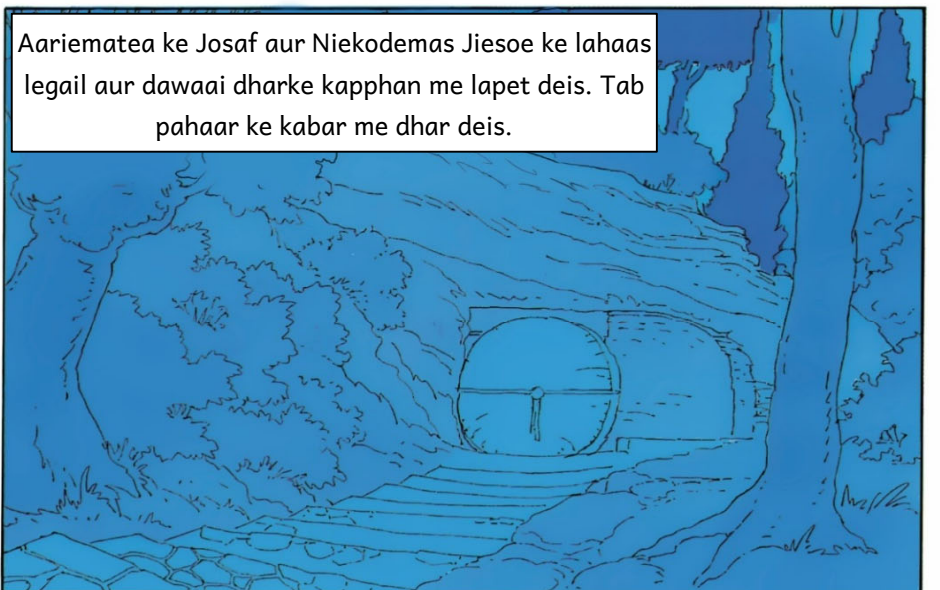
Oe sattje ke aane
waala Masieh raha
kie na?



Aaw tjalie, hamlog
laat se poetjhab kie
hamlog okar mattie
dei sakab.



Aariematea ke Josaf aur Niekodemas Jiesoe ke lahaas
legail aur dawaai dharke kapphan me lapet deis. Tab
pahaar ke kabar me dhar deis.



Tab djab sabbat ke dien biet
gail raha, tab hapta ke
pahiela dien par ekaad
aurat gail kabar lage.



Kabar ke ieta
hataawal hai!



Toelog kaahe ke djienda Waala
ke maral logan ke djagaha par
khodje hai? Oe dje oethal hai.
Dja okar tjela log se bataaw.



Tab djab Petras aur
Johaanas ie baat
soenies, tab dhaurke
kabar lage gail.

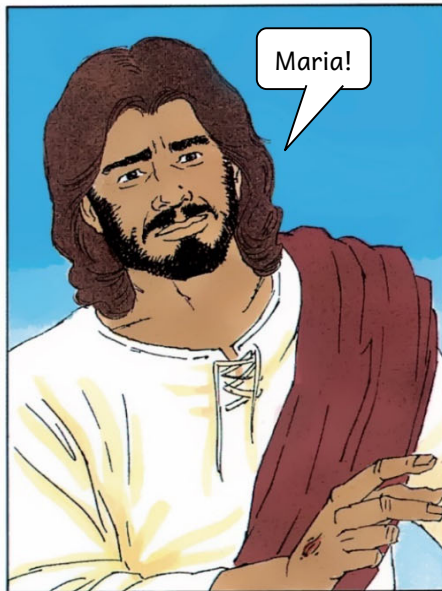
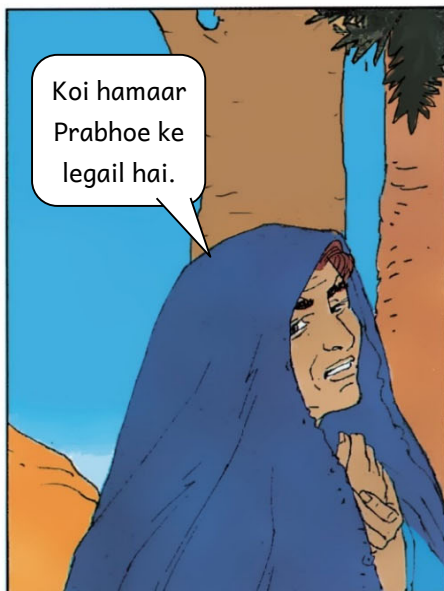


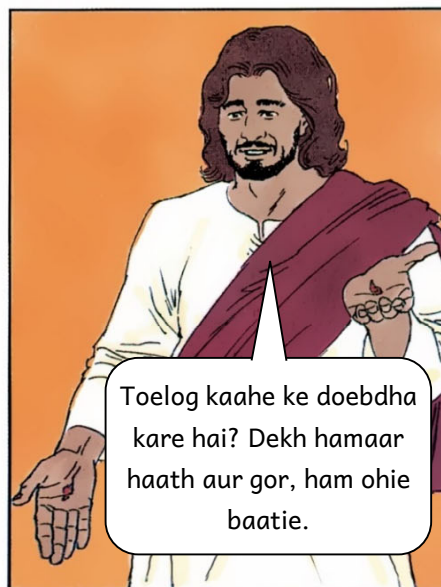
Ka bhail??



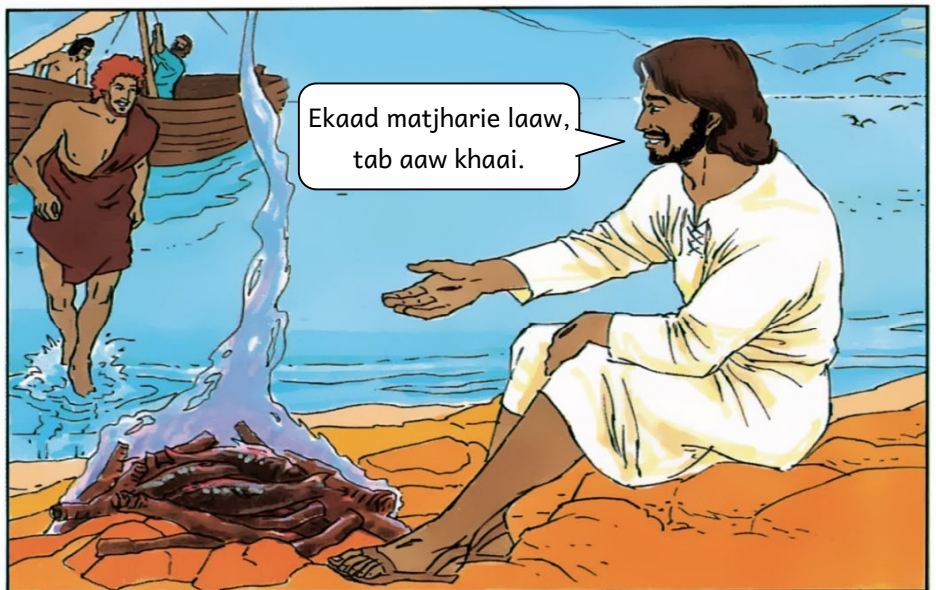
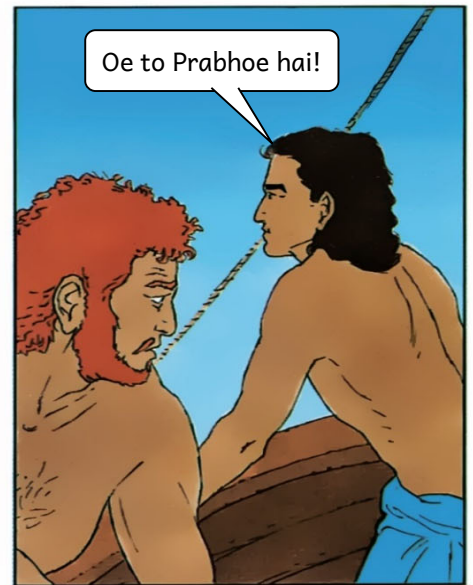
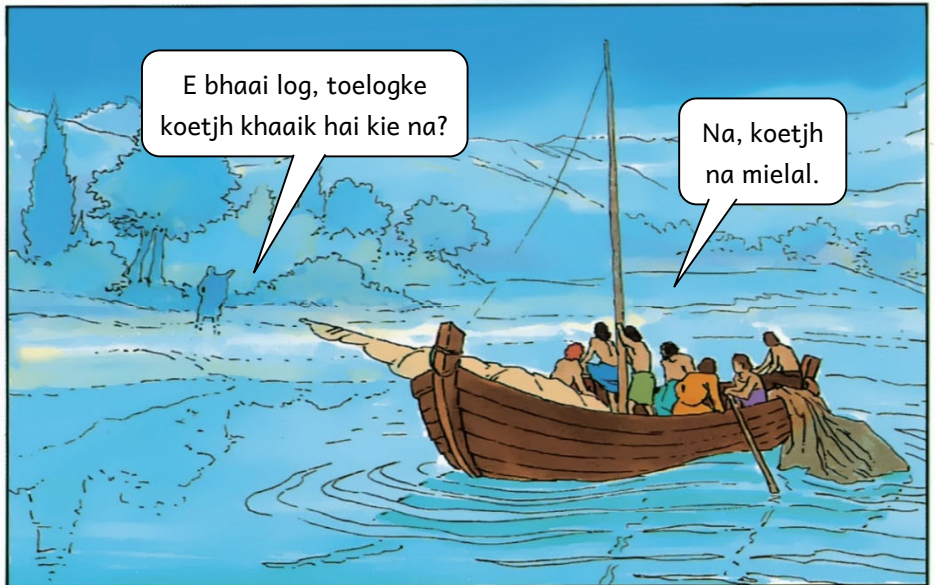
Hia khaalie
kapphan hai!





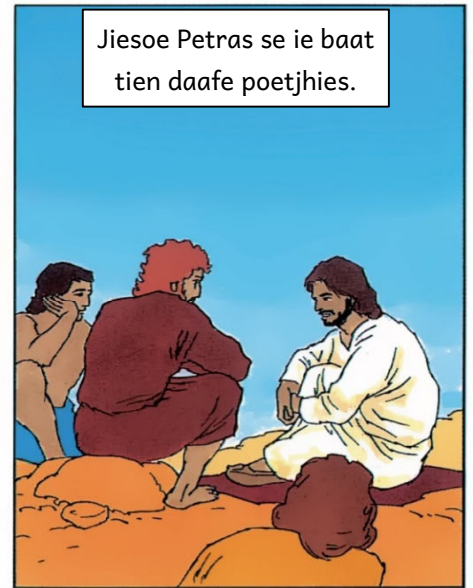


Tjaalies rodj Jiesoe apane
ke aapan tjela log ke
dekhaat raha. Ek daafe
500 manai oke dekhies.
Ek dien koetjh tjela log
gail matjharie pakare...





Petras, toe hamme
sattje ke tjaathe hai?



Jiesoe Petras se ie baat
tien daafe poetjhies.



Prabhoe, toe djaane
hai kie ham toke
pjaar kariela.

Tab hamaar bherwan,
jaane tjela log ke dekh-
bhaal karihe.



Hamaar
rasta par
tjalte rahoe.

Parmeswar hamme swarag me aur dhartie par
sab saktie deis hai. Ohie se toelog dja aur
doenia ke sab djaatie ke hamaar tjela banaaw.
Oesabke dopoe kar Pieta Parmeswar ke, okar
Beta ke aur pawietr Aatma ke naam me. Aur
oesabke har ek baat siekhaaw djaun ham
toelogke hoekoem deilie hai kare ke.



Aur soen, ham djoeg ke ant
talak toelogke saath rahab. Ie
baat kabhie na bhoelaihe!

Ekare baad Jiesoe oeppar
swarag me gail. Aur oe
bolies hai kie ek dien oe
lautke aaiga manai logan
ke oeppar faisala kare...

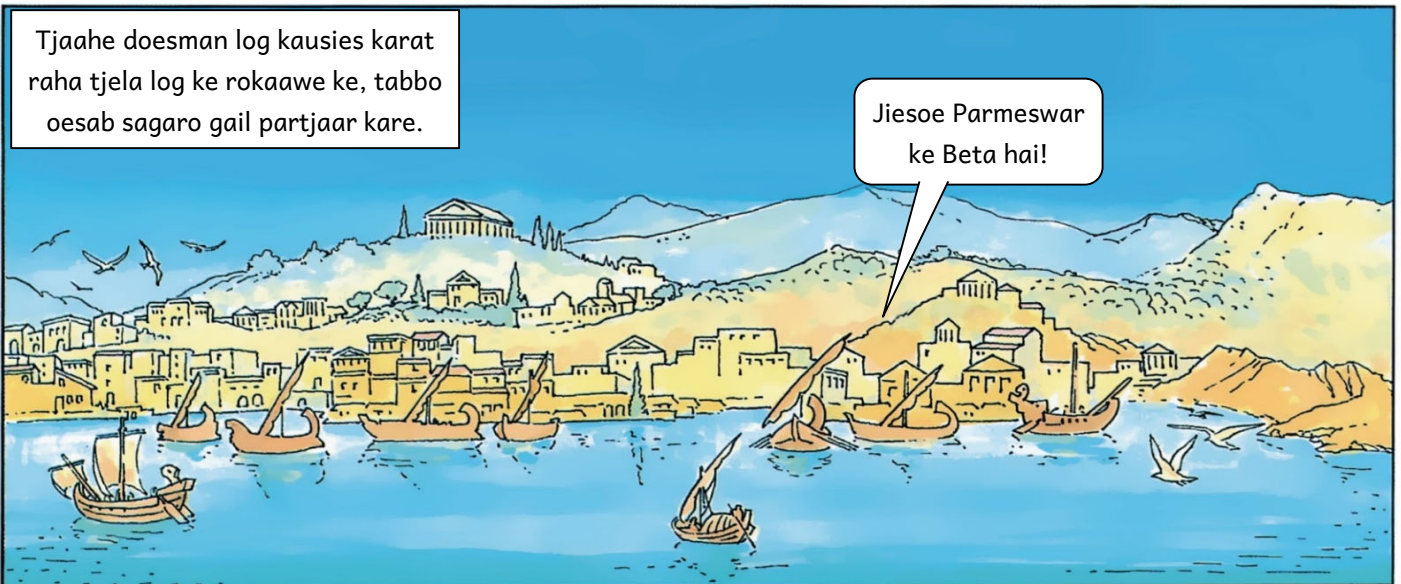
Okar tjela log Jeroesaalem me rahie gail aur praatna karat raha. Tab ek dien pawietr Aatma oelogke oeppar barsaawal gail. Parmeswar ke Aatma Jiesoe ke tjalaawat raha aur ab bhie okar tjela log ke diel me rahie gail. Oesab naawa rakam manai bhail aur Jiesoe ke biese me hausiel se bataawe lagal.

Parmeswar Jiesoe ke dje oethaais hai. Oe maut ke bandhan toeries hai. Tab Jiesoe pahiel iensaan ghat okar biesaal soekh me bhiettar gail.



Tjaathe doesman log kausies karat raha tjela log ke rokaawe ke, tabbo oesab sagaro gail partjaar kare.

Jiesoe Parmeswar ke Beta hai!



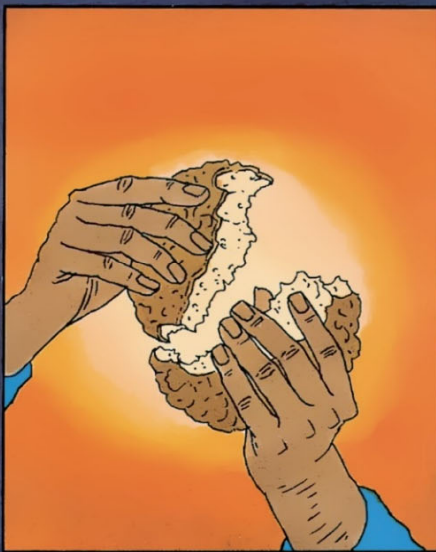
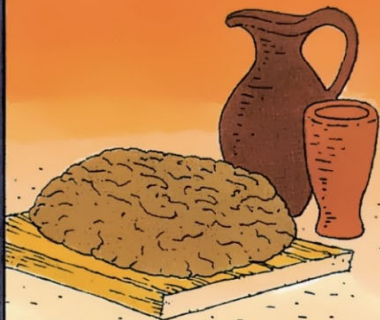
Koetjh manai ie sab baat tjiethie me liekhke tjaaro or pathaais.

'Ham khoes khabar bataawe ke na sarmaaila. Dje ie baat bieswaas kare hai, oe Parmeswar ke saktie dwaara paap me se batj djaai.' Khoes khabar Jiesoe ke biese me doenia bhar me ailaan karal gail hai.



Ab Jiesoe ke bieswaasie log sagaro ekattha howat rahe hai Parmeswar ke poestak parhe aur praatna kare khaatien. Oelog bret aur wien apane me baate hai jaad kare khaatien kie Jiesoe oelogke darie par maral. Parmeswar maange hai kie oelog sab koi ke diel bhar se prem kare hai.

Jiesoe Masieh ke kaam
dwaara Parmeswar ke
matlab iensaan khaatien
poera hoi sakie.



Oke Jiesoe ke prem khaatien
dhanbaad kariehe aur okar
poedja kariehe.



Parmeswar doenia ke etnana pjaar karies
kie oe aapan ekahie Beta deis, djeme har ek
djaun okare me bieswaas kare hai, oe
Parmeswar se na alag karal djaai, bakie
hardam khaatien okare sanghe rahe.

WILLEM DE VINK

Parmeswar ke poestak

Jiesoe ke kaahaanie Parmeswar ke poestak me liekhal hai aur doenia bhar me manai logan ie baat parhe hai. Eman dher poestak aur tjiethie hai. Pahiela poestak se aakhrie waala talak pandra sau (1500) baries biet gail hai. Lagbhag onnaais sau (1900) baries ke baad sab poestak liekhal gail raha. Eman hamlog parh sakiela kaise Parmeswar iensaan logan ke sanghat kare hai. Prabhoe Jiesoe ke kaahaanie ke dwaara hamlog siekh sakiela kie Parmeswar Ke hai.

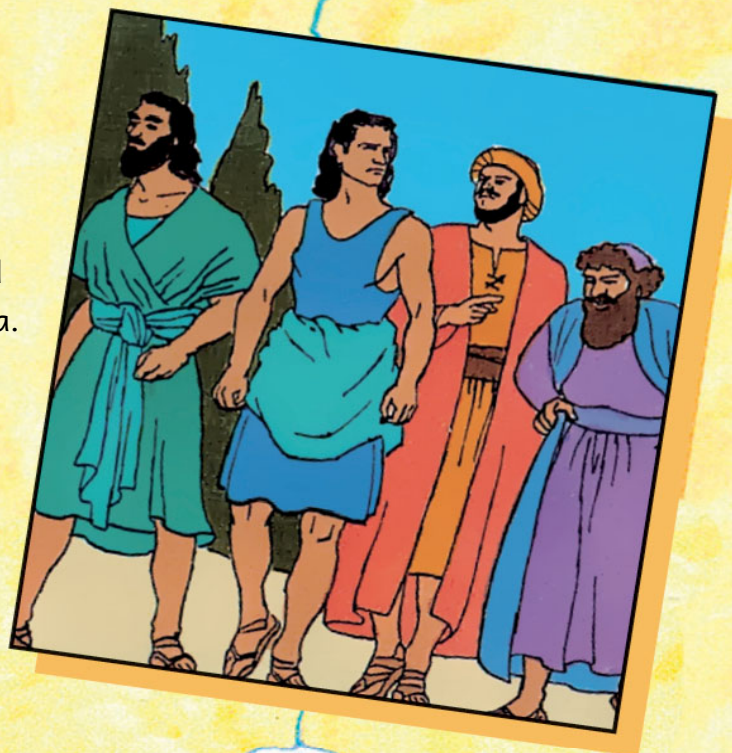
JIESOE ke kaahaanie

Tjaaro manai Jiesoe ke kaahaanie ek ek poestak me liekhal hai, aur ie sab Parmeswar ke poestak me hai. Har ek poestak liekhal waala ke naam se bolaawal dja hai. Oesab Jiesoe ke tem me rahat raha.

1. **Mateas** Jiesoe ke ek tjela ghat okar sanghe tjalat raha. Pahiele oe djoetie ke paisa bharwaawe waala raha. Oe liekhies kaise Jiesoe Israel ke aadmie ghat aapan djaatie log ke sanghe rahat raha.

2. **Markas** naudjawaan raha djab Jiesoe Israel des me partjaar karat raha. Oe liekhies Jiesoe ke atjambho kaam ke biese me.

3. **Loekaas** daaktar raha. Oe Prabhoe Jiesoe ke kabhie na bhet karies raha. Oe liekhies kaise Jiesoe manai log ke sanghat karies.



4. **Johaanas** bie Jiesoe ke pahiela baara tjela me ke raha. Okar kaahaanie me oe dekhaawat raha kie Jiesoe Parmeswar hai aur iensaan hoi gail hai ekwa iensaan logan ke paap me se batjaawe khaatien.

JIESOE ke paidaais

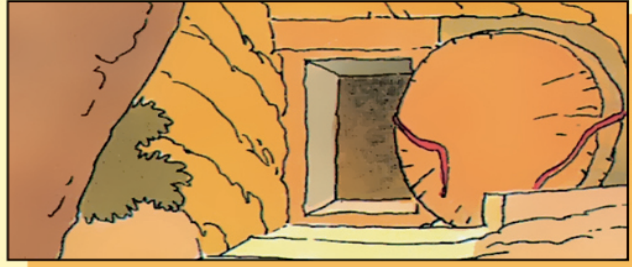
Jiesoe ke maai Maria raha. Okar biaah howe se pahiele oe kania raha, tabbo Parmeswar ke bhalaai dwaara oke larka howat. Dher dien pahiele Parmeswar ke sanesian ie atjambho kaam ke biese me liekhies raha. Jiesoe na bahaadoer ghat paida bhail, bakie bhola-bhaala battja ghat. Okar maai oke kapra me lapetke ekgo tjaharie me dhar deis. Oesab khaatien doesar djagaha na raha.

JIESOE ke atjambho kaam

Parmeswar ke poestak me tjaalies (40) se djaada daafe liekhal hai kaise Jiesoe bemarian ke attjha karies. Aisane oe dekhaawat raha kie Parmeswar ke ketana saktie hai, aur bhie kie oe aail hai manai logan ke sahaaita kare aur soekh dewe.



JIESOE ke maut aur djie oethna



Prabhoe Jiesoe kaahe khaatien mare ke paral? Ie baat Parmeswar ke poestak me samdjhaawal dja hai.

Sab koi kabhie kabhie kharaabie kare hai. Ie paap hai aur Parmeswar ke na attjha lage hai. Tab oe oedaas howe hai aur goessa hai. Hamlogke paap dwaara hamlog Parmeswar ke sanghatian na rahie sakiela.

Ohie khaatien Prabhoe Jiesoe doenia me aail. Oe iensaan logan ke paap ke sadja apane oeppar lei leis. Ie maut ke sadja raha. Jiesoe ke maut dwaara manai log Parmeswar se ek hoi sake hai. Pahiele hamlogke tjaahie aapan paap pastaawe ke.

Jiesoe maut me se djie oethal hai. Parmeswar oke djie oethaais. Aisane dekha hai kie oe maut se djaada saktie hai.

Ab Jiesoe Pieta Parmeswar ke sanghe rahe hai. Oe djienda hai, ohie se oe hardam hamlogke sanghatia hoi sake hai. Oe maange hai hamlogke sahaaita kare hamlogke djiewan bietaawe ke djaise Parmeswar ke attjha lage hai.

Praatna

Ka, toe maange hai Parmeswar ke sanghatia howe? Toe aapan sab kharaabie pasta hai? Tab toe ie baat praatna kar sakiehe kie:

"He Pieta Parmeswar, aap hamme tjaathe hai.

Aap aapan ekahie Beta deilo hai.

Ham bieswaas kariela kie oe hamaar darie par kroes par maral hamaar sab paap khaatien.

Ham aapan kharaabie pastaaila. Hamme tjhama kar deiho.

Ham aapke dhanbaad deila kie Prabhoe Jiesoe hamaar khaatien sadja paai tjoekal hai.

Ham maangiela aapke sanghat kare.

Hamme sahaaita karieho hamaar djiewan bietaawe ke djaise aapke attjha lage hai.

Hamme na tjhor deiho.

Bahoet dhanbaad kie aap aapan waada poera kare hai aur hamaar praatna soene hai."

JIESOE aur toe

Jiesoe ke kaahaanie abbe na don hoi gail. Oe dher manai log ke sanghatia hoi gail hai. Na khaalie dher dien ke baad, bakie aadj talak. Doenia badal gail hai. Aadj ke dien hamlog gadaha aur ghora par na hia se hoewa djaaila, bakie motor gaarie aur hawaai djahaadj me. Ie Jiesoe ke koetjh na hai.

Oe hamlogke nagietj rahie sake hai djaise pahiele djab oe dhartie par rahat raha. Tjaathe hamlog oke na dekh paaila, tabbo oe hamlogke sanghe hai. Oe maange hai tor sanghatia howe. Tab toe aapan diel me okar aawaadj soeniehe aur oke pjaar kariehe.

Djab toe maange hai Jiesoe ke biese me auro djaane aur kaise toe aapan djiewan okar sanghe bietaai sakiehe, tab:

1. Toke tjaahie Parmeswar ke poestak parhe ke.

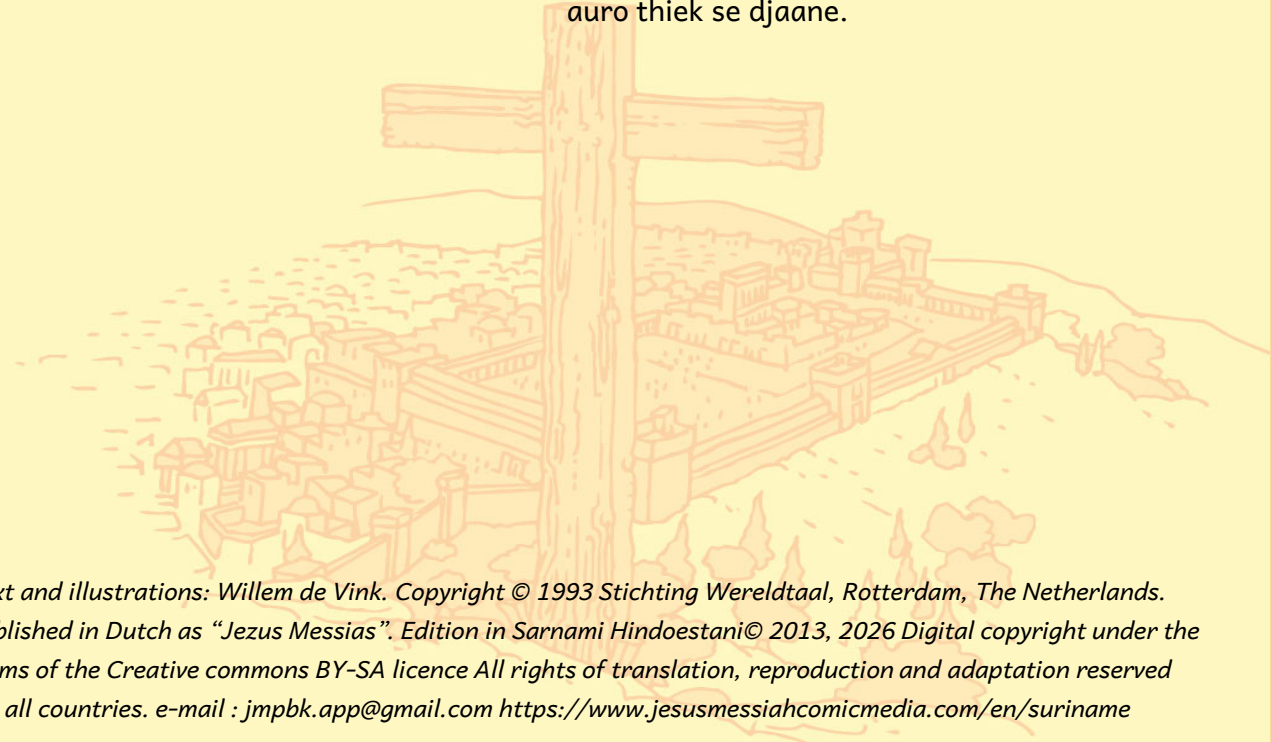
Saait toe soeroe kar sakiehe "Khoes khabar djaise Loekaas liekhies hai" parhe ke.

2. Toke tjaahie rodj Parmeswar se batiaai ke.

Tor sab sotj-bietjaar ose bataaw. Ie praatna hai.

3. Toke tjaahie doesar iesaai log se Jiesoe ke aur Parmeswar ke poestak ke biese me batiaai ke.

Oke attjha lage hai djab okar bieswaasie logan apane me bhet kare aur sahaaita kare oke auro thiek se djaane.



Text and illustrations: Willem de Vink. Copyright © 1993 Stichting Wereldtaal, Rotterdam, The Netherlands. Published in Dutch as "Jezus Messias". Edition in Sarnami Hindoestani© 2013, 2026 Digital copyright under the terms of the Creative commons BY-SA licence All rights of translation, reproduction and adaptation reserved for all countries. e-mail : jmpbk.app@gmail.com <https://www.jesumessiahcomicmedia.com/en/suriname>

Ie Jiesoe Masieh ke kaahaanie hai aur ie baat sattje ke bhail hai. Oe lagbhag doi hadjaar (2000) baries ke baad Israel des me rahat raha. Sab koi oke dekhke atjambho hoi gail. Koi na karies raha djaun oe karat raha. Koi na bolies raha djaun baat oe bolat raha. Aur dje dje okar baat apana lewat raha, oe bahoet khoesie bhail. Bakie ek dien okar kaam rokaawal gail. Okar doesman log oke maar dhaaries. Tabbo okar kaam na don raha! Toe parh sake hai ka bhail aur kaise Jiesoe Masieh ke kaam baarambaar ab talak aage barhe hai. Ie poestak tjhappan (56) se djaada bhaasa me liekhal gail hai.



language: Sarnami Hindustani (Suriname)

ISBN: 978-90-73150-00-3